

## Michel Robichaud... facile à vivre cet automne

Le célèbre couturier montréalais Michel Robichaud présente cette saison une collection automne-hiver composée de «vêtements faciles à vivre».

Evolution oblige, explique-t-il, en tournant le dos aux créations de grande sophistication pour mettre de l'avant des coordonnés, coupés au mieux, dans des étoffes attrayantes et confortables, le tout dans un style moderne mais cohérent, accessible à toutes les femmes... à la femme discrète... à la femme élégante... à la femme délicieusement féminine...

Et par-dessus tout, Robichaud demeure Robichaud.

Dans sa collection prêt-à-porter, le designer précise toutefois l'image de celle à qui il destine ses oeuvres de base: «elle est certainement poète», définit-il.

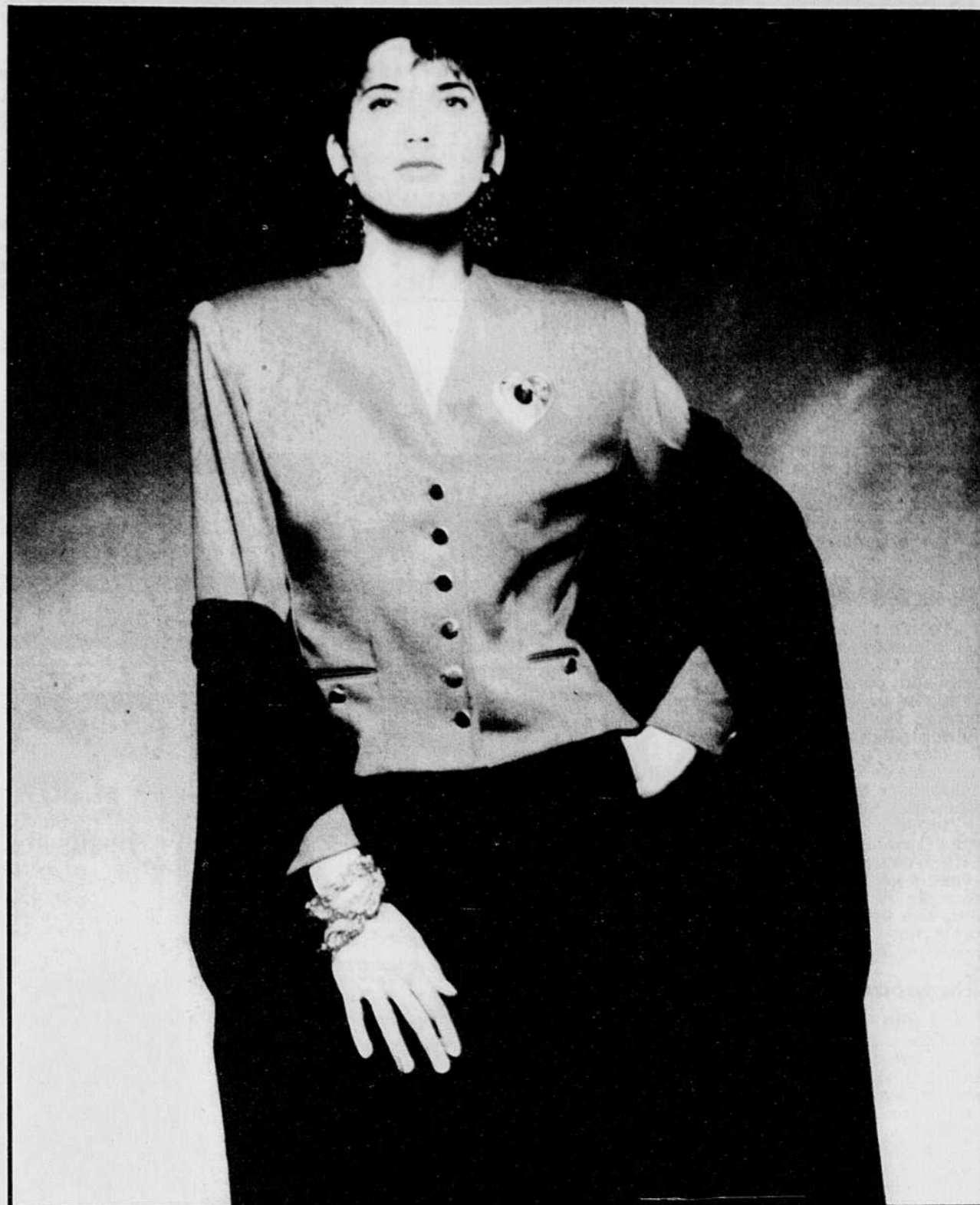
«On la voit métamorphosée en dandy raffiné, à l'image de George Sand ou de Lord Byron. Sa silhouette est fine, sa

taille est de guêpe, les boutonnages sont hauts et les cols hésitent entre le châle et le Danton. Les pantalons jouent sur la longueur et la fluidité. Courtes le jour, les jupes rallongent le soir.»

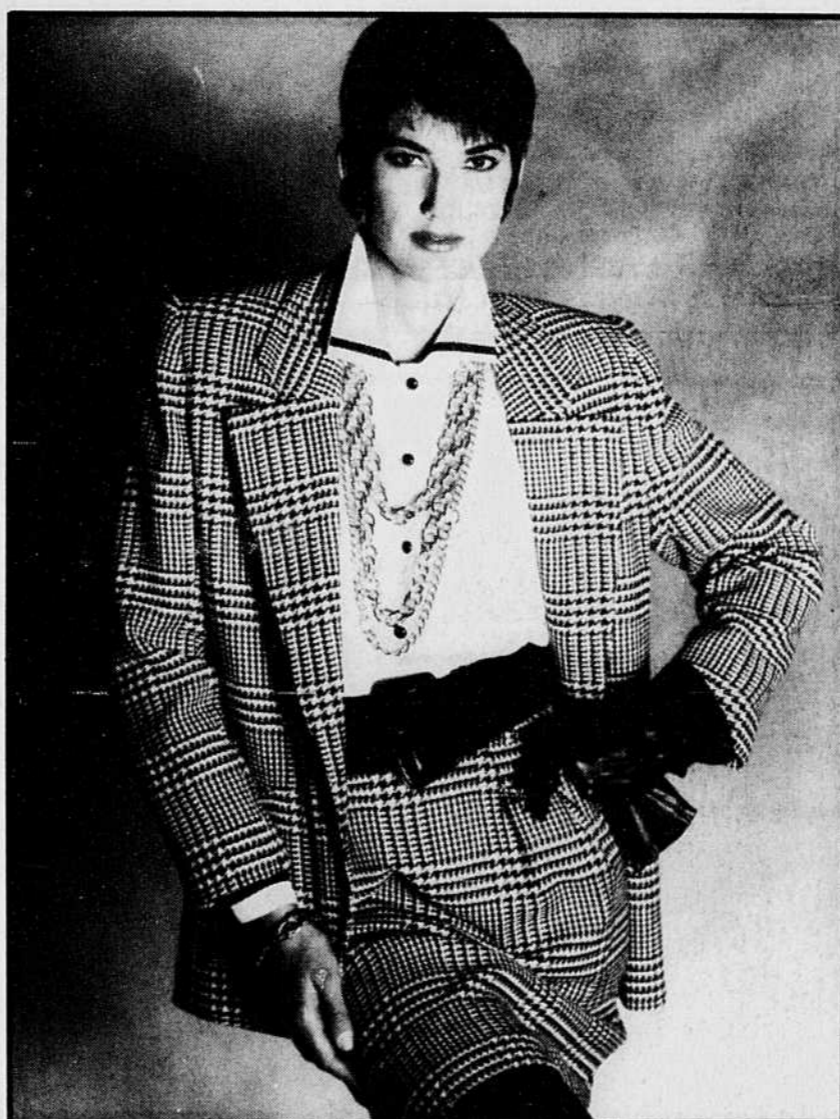
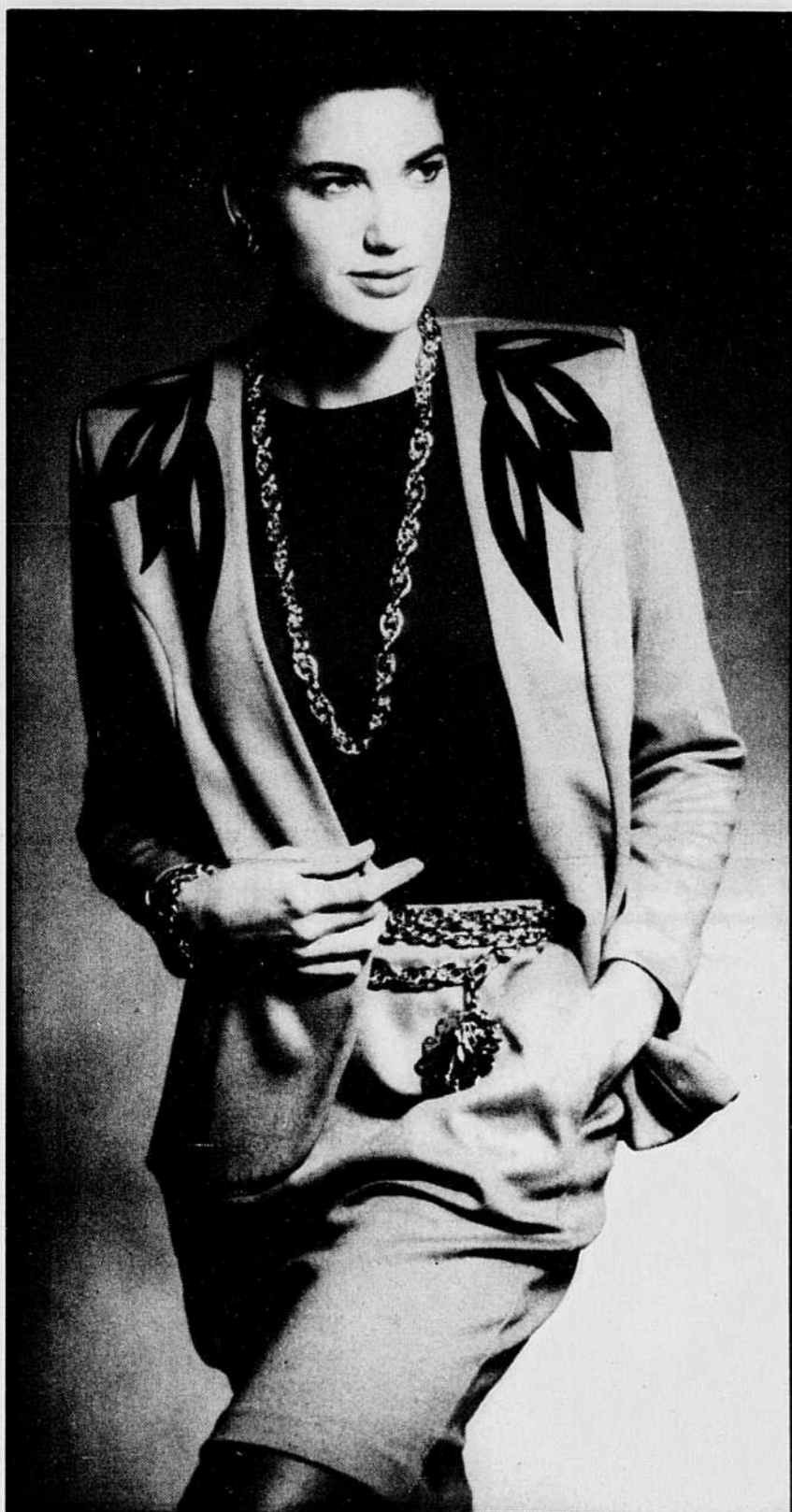
Côté matière, Robichaud préfère les Prince de Galles, tweed fantaisie, gabardine et tricot jacquard le jour tandis que le soir voit poindre les double jersey, maille lurex et crêpe georgette.

Côté couleurs, toujours la passion du noir et blanc et du noir allumé par l'éclat de couleurs vives telles que le turquoise, le violet ou le fuschia. Robichaud joue aussi les contrastes de vif et de sombre, aussi opposés que le jour et la nuit.

Les accessoires acquièrent cette saison une importance renouvelée surtout lorsque le designer se tourne vers les boucles d'oreilles, chaînes dorées, boutons dorés, larges ceintures, gants, broderies et colants assortis.



A gauche, tailleur turquoise en double jersey avec appliqués de velours noir. La tenue parfaite pour sortir diner ou pour les Fêtes.



Ci-haut, veste courte en double jersey violet, agrémentée de nombreux boutons dorés. Elle est portée sur un large pantalon noir en même tissu mais peut aussi surmonter une jupe noire ou violette.

\*\*\*\*\*

A gauche, un jour la jupe, le lendemain, le pantalon. Cet ensemble se veut versatile. Il se présente en lainage Prince de Galles noir et blanc, accompagné d'une blouse en crêpe faille gansé de noir.

### Nos services font toute la différence si...

...vous avez besoin d'une période de convalescence à votre sortie de l'hôpital.  
...vous jugez votre retour à domicile prématuré ou  
...vous souhaitez simplement avoir un peu de repos.

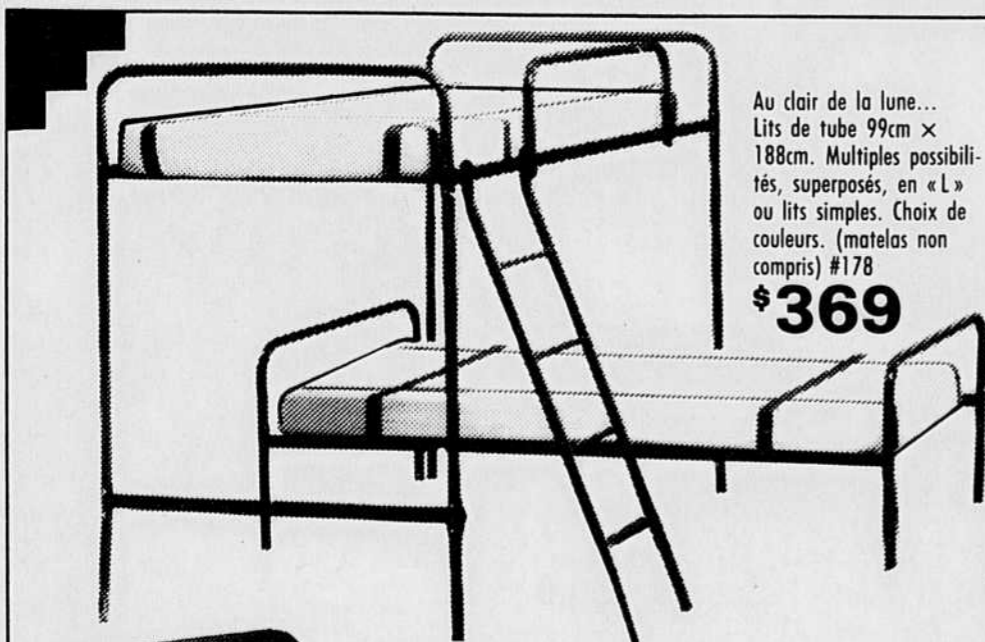
### CENTRE DE CONVALESCENCE Claire Gagnon

Soins infirmiers 24 hres sur 24.

205, rue Murray, SHERBROOKE, Qc J1G 2K2

Pour information ou admission, composez le 822-3762

4618



Au clair de la lune...  
Lits de tube 99cm x 188cm. Multiples possibilités, superposés, en «L» ou lits simples. Choix de couleurs. (matelas non compris) #178  
**\$369**



Bonne nuit la visite...  
Lit à structure métallique, 99cm x 188cm. Choix de couleurs. (matelas non compris) #139-39  
**\$229**



Entre ciel et terre...  
Lit, gros tube, 99cm x 188cm. Multiples possibilités, superposés, en «L» ou lits simples. Choix de couleurs. (matelas non compris) #128  
**\$479**



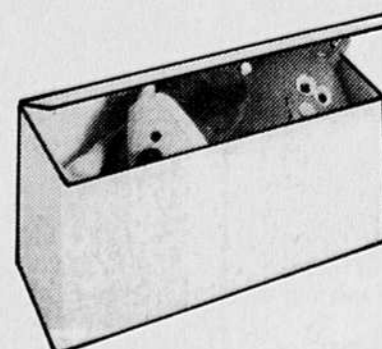
Do do l'enfant do...  
Lit de tube 99cm x 188cm. Blanc, bleu ou rouge. (matelas non compris) #134-39  
**\$189**

# Chic! la classe.

PLACE FLEURIMONT  
(819) 563-1255



Demandez la carte Design



Le coffre aux trésors...  
Coffre à jouets de mélamine blanche, 86cm x 40cm x 46cm. #3014  
**\$49<sup>95</sup>**

4136

**VIVRE**

# Refaire sa vie en RFA: un défi pour les réfugiés

par Frederic BICHON

**COLOGNE (AFP) —** Hormis son bleu de travail qui sent le neuf, rien ne distingue Gert Landgraff sur les chantiers de la grande banlieue de Cologne. Mais pour ce réfugié est-allemand qui a tout laissé dix jours auparavant en RDA, cette première journée de travail en RFA n'est rien moins que «le départ d'une nouvelle vie».

«J'ai choisi le bâtiment pour travailler et gagner de l'argent plus vite, dans mon métier, j'aurais eu besoin d'une formation sur des machines modernes», explique ce mécanicien qualifié de 35 ans originaire de Karl-Marx-Stadt.

**Pour Monika**

«Ce n'est pas pour moi, c'est pour Monika et les enfants», précise-t-il. Car en quittant son pays le 15 août pour la Hongrie avec la ferme intention de ne pas revenir, comme l'ont fait plusieurs milliers d'Allemands de l'Est, Gert Landgraff a laissé derrière lui son amie de 30 ans et les deux enfants de celle-ci, Daniel, 4 ans et Christian, 9 ans.

«Je ne les ai même pas prévenus», raconte-t-il. «Personne n'était au courant. De Budapest, j'ai réussi à joindre ma mère pour lui dire de récupérer mes affaires avant la police, mais impossible d'obtenir une liaison téléphonique avec Monika.»

**Étonnement**

«Le plus étonnant ici, c'est la manière dont les ouvriers se sentent concernés par leur travail», note-t-il. «Et puis, les outils sont en bon état. Dans mon entreprise, personne ne se souciait de rien.»

«L'accueil de mes collègues comme de la population est très chaleureux», affirme-t-il. «Dans les magasins ou au café, mon accent me dénonce immédiatement. On me demande souvent de raconter ma fuite, on me souhaite bonne chance pour l'avenir.»

Gert Landgraff songeait à passer à l'Ouest depuis près de 15 ans, depuis son exclusion du PC est-allemand (SED) en 1975, après seulement deux ans d'adhésion, pour cause de critiques.

«A partir de ce moment-là, les études m'étaient interdites», explique-t-il. «Ma vie n'était pas difficile matériellement, j'avais un salaire de 950 marks est-allemands, et je gagnais les mois d'été 300 ou 400 marks de plus sur des chantiers, alors que mon loyer était de 50 marks. Mais tout est bouché là-bas, il n'y a plus d'espoir.»

Après son arrivée en Hongrie le 16 août, il tente à deux reprises de franchir clandestinement la frontière vers l'Autriche, mais se fait interpellé par les gardes-frontières hongrois qui tamponnent son passeport: aucun retour en RDA ne lui est plus possible sans risquer des ennuis.

**La fuite**

Il se réfugie alors dans un camp de l'Ordre de Malte à Budapest jusqu'à ce que le gouvernement hongrois annonce le 10 septembre l'ouverture, à minuit, de la frontière avec l'Autriche. Elle sera franchie à minuit moins quinze, à bord de la petite voiture de fabrication est-allemande Trabant conduite par des amis de rencontre.

«C'était comme dans un rêve, on pleurait tous», dit-il en riant. Dès son arrivée à Passau, en Bavière, Gert Landgraff signe son contrat de travail avec l'un des nombreux employeurs venus chercher de la main-d'oeuvre sur place.

«En ce moment, avec le beau temps, la semaine de travail est de 43 heures, ce qui me fait un salaire mensuel de plus de 2,800 marks (\$1,500)», souligne-t-il.

Gert Landgraff est logé par son employeur dans une petite pension mais «ça ne va pas durer, j'ai plusieurs pistes de studios à louer», dit-il.

*Décor Royal*

Boutique de décoration et cadeaux de distinction

NOTRE NOUVELLE MARCHANDISE D'AUTOMNE EST ARRIVÉE!

VENEZ NOUS VOIR POUR LE PLAISIR!

Cadeaux pour toutes occasions. Articles de décoration

Promenades King  
2341 King ouest, Sherbrooke  
(819) 564-4049

3500

## BouClair Les experts-beauté de vos fenêtres

**DÉCORATION**

**TISSUS DÉCORATIFS POUR DRAPERIES**

ÉPARGNEZ **25%**

Pour douillettes, couvre-lits et draperies sur mesure.

● **Pride of Paris** ● **Quéfab**

ÉPARGNEZ **DE 20% À 33 1/3%**

SÉLECTION DE **TISSUS POUR DRAPERIES COUVRE-LITS ET DOUILLETES**

Imprimés juvéniles, poly/cotons imprimés, cotons glacés «Chic» et dentelles 108" vendues au mètre.

**VERTICAUX, HORIZONTAUX ET STORES PLISSÉS**

Les prix réguliers BouClair sont

**JUSQU'À 65% DE MOINS\***

\* Nos prix réguliers sur les stores sur mesure sont jusqu'à 65% de moins que le prix de détail suggéré par le manufacturier.

**NOUS OFFRONS D'AUTRES RABAIS SUR LES MARQUES SUIVANTES:**

- HUNTER DOUGLAS
- LEVOLOR
- DRACO ET PLUS

**VERTICAUX P.V.C.**

PRÊTS EN **48 HRES**

Disponibles en 3 styles: unis, rayés ou cannelés et en 7 couleurs populaires. Lamelles de 3 1/4".

**SERVICE À DOMICILE**

*gratuit!*

**569-5989**  
**822-1046**

**SHERBROOKE**  
3300 Portland  
569-5989  
Place Belvédère  
822-1046

**DRUMMONDVILLE**  
400, Boul. St-Joseph  
474-1980-1985  
**GRANBY**  
14 Simonds Sud  
378-5999

**ST-HYACINTHE**  
2265 Casavant Ouest  
771-4294-4295

**L'IMPORTANT C'EST QUE VOUS SOYEZ SATISFAIT!**

4495

*Invitation* POUR VOUS!

**MESDAMES**

...qui désirent être à la fine fleur de la mode.

COLLECTIONS

*dalia*

Les Tourelles  
3025 King Ouest, Sherbrooke

**Votre style de vie!**

3640x

**Tourelles** 3025, King ouest, Sherbrooke

# MAXI VENTE DE 20 À 50% DE RÉDUCTION



Dans le cadre de la **Campagne de financement de la Société d'Arthrite**, il y aura **DIMANCHE, 1er OCTOBRE** le «**BRUNCH DE L'ESPOIR**» qui revêt un caractère nouveau cette année soit, un «**Brunch-Mode**» parainé par la Boutique Gisèle. Nous vous donnons rendez-vous à **11h00 à la grande salle du Motel «Le Chantilly»**.

Prix: \$25 par personne. Réservez votre place dès aujourd'hui.

C'est un don que vous faites pour aider à la recherche. Soyez-y nombreux car le don que vous faites est une «lueur d'espoir» pour les nombreux arthritiques.

Pour réservations:  
**845-4796** jour  
**845-3476** jour  
**845-4547** soir

4554



**DURANT 10 JOURS, PROFITEZ DE RÉDUCTIONS SPECTACULAIRES SUR UNE VASTE SÉLECTION DE MODÈLES D'EXPOSITION ET, DE SURPLUS D'INVENTAIRE DE MEUBLES ET ACCESSOIRES DESIGN, UNE OCCASION UNIQUE DE VOUS OFFRIR LA QUALITÉ DOMICIL.**

**domicil**  
UN STYLE DE VIE

**CENTRE LES TOURELLES**  
Laval - Montréal - Brossard - Québec - Châteauguay

3025 King ouest, Sherbrooke **821-2915**  
4508

**VIVRE**

**Production de cocaïne mais aussi consommation en Colombie**

par Marie SANZ

**BOGOTA (AFP)** — Dans les fêtes du tout-Bogota, la cocaïne circule sur des plateaux d'argent. Dans les allées sordides du centre, des enfants de 10 ans se réchauffent avec du «basuco», une version colombienne du «crack». Longtemps considérée comme un vice des pays riches, la consommation de drogue est devenue aussi aujourd'hui un problème colombien.

La consommation de drogue touche toutes les franges de la population colombienne, mais reste une réalité difficile à accepter pour un pays qui produit et exporte de la cocaïne en quantités industrielles — le seul cartel de Medellín fournit 80 pc du marché américain — mais qui continue de se proclamer la victime de la voracité des consommateurs des États-Unis et d'Europe.

Pourtant, selon plusieurs études d'universités colombiennes et d'organismes privés, la consommation de drogue en Colombie n'a cessé d'augmenter de façon alarmante au cours des cinq dernières années. Selon un rapport de l'université d'Antioquia, plus de 250,000 Colombiens (sur une population de 30 millions) consomment régulièrement de la cocaïne, de la marijuana et du basuco, un mélange de base de cocaïne et d'essence, de talc, de poussière de brique, hautement toxique et qui provoque une accoutumance immédiate.

**Prévention**

Pour les spécialistes, ces chiffres restent très inférieurs à la réalité. Alvaro Rocha, un psychologue qui travaille depuis plusieurs années avec des drogués, estime que «contrairement à ce que l'on dit, la consommation de drogue est énorme en Colombie».

Angela Escallon, qui dirige un programme de prévention et d'information lancé il y a deux ans par la mairie de Bogota, estime à 100,000 le nombre de drogués dans la capitale.

Selon une étude réalisée par la mairie, indique-t-elle, les problèmes d'accoutumance à la drogue commencent en moyenne à Bogota dès l'âge de 10 ans et demi et touchent surtout la classe moyenne. De 16 à 24 ans, la consommation augmente, particulièrement dans certains quartiers de Bogota où opèrent des bandes de délinquants âgés de 12 à 18 ans. Ces bandes, qui selon Angela Escallon sont plus de 1,500 dans cette ville de six millions d'habitants, se consacrent quasi exclusivement à la vente et la consommation de basuco.

Angela Escallon indique qu'il y a «une demande très forte de conseillers, de psychologues de la part d'écoles, de collèges, d'asso-

ciations de parents d'élèves, affolés par le nombre de jeunes drogués».

La mairie a entrepris une vaste campagne de prévention au moyen de spots télévisés. Elle a également lancé plusieurs programmes de réhabilitation dans la prison centrale, où 60 pc des détenus le sont pour trafic, détention ou consommation de drogue.

**Traitement**

Maria-Isabel de Lince dirige depuis 1975 la plus ancienne clinique de prévention et de traitement des drogués de Colombie, le centre Prometeo, à Bogota. Elle assure avoir traité avoir succès des banquiers, des hauts fonctionnaires, et... des trafiquants de drogue, qui voulaient se désintoxiquer des effets combinés de l'alcool et de la cocaïne.

«Il y a un problème réel de consommation de drogue en Colombie, dit-elle. Mais les quatre gouvernements que j'ai vus se succéder depuis que je dirige ce centre, se sont préoccupés à 100 pc du trafic de drogue et pas du tout du problème de la consommation avec l'argument qu'il est impossible de pouvoir assumer tous les problèmes à la fois.»

Elle estime à environ 7 pc de la population le nombre de drogués en Colombie, contre environ 10 pc aux États-Unis. «Et ce pourcentage, dit-elle, augmente tous les jours.» Elle affirme traiter environ 1,000 personnes par an et sa liste d'attente pour l'an prochain est déjà très longue.

Les effets du basuco sont particulièrement ravageurs, selon les spécialistes. Ils conduisent à des maladies pulmonaires, des troubles mentaux, et développent une dépendance telle que les drogués volent ou se prostituent pour se procurer le basuco. C'est une drogue peu chère: pour 600 pesos (un peu plus d'un dollar), on peut se confectionner quatre cigarettes de basuco. Certains drogués consomment jusqu'à 250 cigarettes par jour.

Quant à la cocaïne, dit Maria-Isabel de Lince, c'est la seule chose qui n'augmente pas en Colombie. Depuis cinq ans le prix du gramme de cocaïne pure tourne autour de 1,500 pesos (un peu moins de \$4).

VIENS T'ASSEOIR DANS NOTRE CERCLE!

Groupe de thérapie et de support pour femmes avec Lynne Rochon

- 1 fin de semaine par mois
- Début des sessions: 6-7-8 octobre
- Consultation individuelle disponible

INFORMATIONS • INSCRIPTIONS ET DEPLIANT (819) 658-2200

... pour «mélanger» tout ce qui t'empêche d'ÊTRE ce que tu es vraiment!

Coiffure

Salon Loulou Enr.

Louise Royer

Permanente Mise en plis Teinture Coupe

À seulement 10 minutes de: Galeries Quatre Saisons Carrefour de l'Estrie

UN SERVICE PERSONNALISÉ DEPUIS 17 ANS

4069 Auvergne JOB 1HO 846-3246

Rue St-François Avenue 10

La Lainière du roi inc

L'élégance est une question de choix

Collections exclusives automne «89»

Un style qui vous distingue, où que vous soyez!

2227, rue King ouest, Sherbrooke

Conseillère à votre service 564-4064

Mail intérieur

**Une société «à part» créée par l'hyperségrégation**

**WASHINGTON (AFP)** — Les diverses formes de ségrégation qui affectent les Noirs dans les grandes villes américaines, où ils sont victimes de l'inégalité des chances et des ressources, créent une société «à part», constituée de personnes qui «réussissent» moins bien, selon des chercheurs.

Les professeurs Douglas Massey et Nancy Denton, auteurs d'une étude sur le sujet, appellent ce type de discrimination qui touche à tous les domaines, de l'hyperségrégation.

**10 villes**

Dix villes américaines sont concernées par cette «hyperségrégation», ce qui peut être expliqué par le fait qu'elles regroupent environ 30 pour cent de la population noire américaine, selon les professeurs Douglas Massey et Nancy Denton.

Le professeur Massey souligne l'importance du langage comme facteur d'isolation sociale, notant que le langage des Noirs américains tend à revêtir les particularités d'une langue à part entière, avec «sa propre structure, sa propre diction».

Des différences démographiques sont également perceptibles entre les communautés blanches et noires des États-Unis, le taux de mortalité infantile étant plus élevé chez les Noirs qui, d'autre part, ont une espérance de vie plus courte que les Blancs. «C'est comme s'il s'agissait de deux pays différents», remarque le professeur Massey.

Les Hispaniques ne sont pas touchés par cette «hyperségrégation», ce que les chercheurs ne peuvent expliquer que par le fait

que ceux-ci sont «essentiellement blancs», selon les termes employés par le professeur Massey qui ajoute: «Il y a quelque chose chez les Noirs qui dérange les Blancs»...

NOUVEAU

76, rue Queen, Lennoxville, (819) 567-9014

Sans frais: 1-800-567-3420

**LE CADEAU D'AUTOMNE**

ARCON CANADA PORTES & FENÊTRES

PORTE EN FIBRE DE VERRE

- à l'apparence d'une porte en chêne sans les inconvénients du bois
- très efficace au niveau énergétique car isolé au polyuréthane.
- ne craque pas ni ne gauchit.
- ne bosselle pas.
- peut être teinte pour en faire ressortir le grain ou peinte de diverses couleurs.

Modèle M-503 SPÉCIAL 799\$

Rég. 1198\$ Taxes et installation incluses GARANTIE DE 7 ANS

Offre valable pour un temps limité seulement et conditionnelle à l'installation en 1989.

OFFRE D'EMPLOI

Dans une ambiance de travail chaleureuse et plaisante, un poste est disponible pour un(e) coiffeur-visagiste professionnel.

Si cette offre correspond à vos attentes, veuillez communiquer avec Bernard; votre demande sera traitée confidentiellement.

P.S. En ce qui concerne les produits que nous utilisons, une formation complète vous sera donnée sur place si nécessaire.

Chez Guévana COIFFURE INTERNATIONALE

Place Andrew Paton — 35, rue Belvédère Nord, Sherbrooke (QC) 566-5535 — Domicile 565-0513

Apprenez les règles du jeu en publicité

Le Conseil des normes de la publicité

4823, ouest, rue Sherbrooke suite 130, Montréal, Qc H3Z 1G7 (514) 931-8060

Ne manquez pas notre LIQUIDATION de VETEMENTS DE QUALITÉ POUR DAMES

En vente à compter de mardi le 26 septembre au NAC et à la mezzanine

Épargnez 65% à 75% sur les prix originaux!

Au Bon Marché 45, King ouest

MULTI-SERVICES M.G. ENR.

Entretien domiciliaire intérieur et extérieur 822-0555

FATIGUÉ, STRESSÉ

La Clinique Algotherapie avec Algologie donne un coup de pouce à la nature

Un forfait comprend: Sauna, exfoliation corporelle, enveloppement d'algues, bain thérapeutique, massage polaire.

Refaites le plein d'énergie avec nos forfaits de remise en forme. Pour elle et lui.

CLINIQUE ALGOTHERAPIE située à Mémphré MAGOG 847-3838

Cybèle LINGERIE FINE

L'endroit où renouveler votre garde-robe intime

BARBARA PARIS

Cybèle pour la femme qui aime être élégante ou coquette dans ses vêtements intimes ou de détente... et pour l'homme qui aime faire des cadeaux à cette femme.

les Tourelles 3025 King ouest Sherbrooke

Coiffure Cybèle

coiffeurs conseils

Jacinthe Robidoux

Réjean Roy, propriétaire, est heureux d'annoncer le retour de Jacinthe Robidoux, dans l'équipe de Coiffom/Coiffelle.

PLACE MI-VALLON ROCK FOREST — 564-2664

VOYAGES

San Francisco possède un joyau avec le Golden Gate

# L'un des plus beaux parcs d'Amérique

par Mel EDELMAN  
**SAN FRANCISCO** — La beauté naturelle et le climat tempéré de cette ville en font une destination de vacances exceptionnelle à longueur d'année. Mais si charmante soit-elle, San Francisco possède aussi l'agitation des grands centres, ce qui, par moments, peut devenir irritant pour les visiteurs.

Lorsque cela se produit, point n'est besoin de quitter la ville. San Francisco possède en effet l'un des plus beaux parcs qui existent en Amérique, le Golden Gate, un joyau de 3,7 kilomètres carrés.

On trouve au Golden Gate des musées, des terrains de jeux et des lacs, de même que plusieurs endroits où il est possible de se livrer à des activités telles que l'équitation, le golf, le tir à l'arc, la pêche à la mouche, le tennis, la pétanque, le hand-ball, le canoïte et les sports d'équipe.

Le dimanche, les rues sont fermées à la circulation afin que cyclistes, patineurs à roulettes, marcheurs et coureurs puissent profiter du plein air sans avoir à respirer les gaz d'échappement. Il est possible de louer patins, bicyclettes et autre équipement un peu partout dans le parc.

**Jardins magnifiques**

Ceux qui l'activité physique intéressent moins trouveront au parc Golden Gate plusieurs jardins, une collection de plus de 6,000 es-

pèces de plantes et d'arbres, un jardin japonais, une immense serre et 11 lacs.

Dans un immense enclos vit un troupeau de bisons, descendants des puissantes bêtes qui en 1892, étaient gardées à cet endroit dans une espèce de zoo.

Les enfants découvrent avec plaisir un terrain de jeux récemment réaménagé — conçu en 1886, il s'agit du plus ancien terrain de jeux public à exister aux États-Unis — et non loin de là, un authentique manège datant de 1912.

En 1871, la décision prise par l'administration municipale de San Francisco de consacrer 405 hectares à ce parc suscita maintes réactions défavorables.

Un journal reprocha même à la Ville de croire qu'elle pouvait arriver à «transformer en parc ces arides collines de sable fin où il est impossible de faire pousser un brin d'herbe sans planter quatre pieux pour l'empêcher de s'envoler».

L'ingénieur de la Ville, William Hammond Hall, comprit le problème que posait le vent à la culture des dunes et décida d'aménager un parc tout en collines.

**Le vent dompté**

Jusque là, les parcs municipaux étaient tous en terrain plat, mais Hall estima que les collines bloqueraient le vent et permettraient aux pousses de prendre solidement racine dans cette terre désolée.

Après avoir réalisé le tracé, Hall fit semer de l'orge et du gazon de plage pour stabiliser le sa-

ble. Plus tard, il fit planter des arbres robustes tels que l'eucalyptus, le pin de Monterey et le

cyprés. John McLaren succéda en 1887 à l'ingénieur Hall. Il réalisa de

nombreuses autres améliorations pendant les 56 années où il fut surintendant des parcs.

McLaren croyait que les dunes, si elles étaient irriguées, pourraient accueillir une grande variété de plantes. Sous son oeil attentif, on creusa des puits et on construisit des moulins à vent afin d'actionner les pompes. L'un des moulins à vent originaux existe toujours dans le secteur ouest du parc.

Plus de 100 variétés d'eucalyptus furent plantées au cours du mandat de M. McLaren, en plus de nombreux acacias, conifères et chênes.

**Le jardin idéal**

Cet amateur de rhododendrons en fit planter plus de 300 variétés, collection qui n'est égalée que par le célèbre Royal Botanical Gardens de Kew, près de Londres.

«Uncle John» McLaren, comme il était affectueusement surnommé, abhorrait les statues. Les visiteurs constateront que la plupart des statues du parc sont camouflées derrière une épaisse végétation.

Vingt ans après le début des travaux, la Ville se déclara prête à présenter au public le fruit de son labeur. Sous la direction de l'éditeur M. H. de Young, la California Midwinter Fair de 1894-1895 attira des visiteurs de toutes les régions des États-Unis.

L'exposition fut reconnue à l'unanimité comme une grande réussite. Mais des 37 présentations internationales originales, seul subsiste le jardin japonais, entretenu avec amour par trois générations de Nippo-Américains.

Cet événement d'envergure permet de jeter les bases de ce qui est devenu aujourd'hui le cœur du parc; il s'agit d'une série de musées et de jardins situés à Music Concourse, secteur verdoyant peuplé de fontaines et de statues.

Le Concourse constitue un point de départ idéal pour ceux qui en sont à leur première visite. On y trouve d'un côté le musée M. H. de Young — l'un des plus beaux de San Francisco — qui fut fondé grâce aux profits réalisés lors de l'exposition de 1894-1895.

De l'autre côté se trouve l'Académie des Sciences naturelles de Californie, le plus ancien établissement scientifique à exister dans l'Ouest du pays.

Les visiteurs peuvent contempler la voûte céleste au Planetarium Morrison ou explorer les profondeurs de l'océan à l'aquarium Steinhart. Pour ceux qui préfèrent la terre ferme, la faune et la flore du Bassin du Pacifique font l'objet de nombreuses expositions.

Des visites guidées à pied du parc Golden Gate sont offertes gratuitement chaque fin de semaine jusqu'en octobre. En tout, cinq visites sont offertes beau temps, mauvais temps, chacune dans un secteur différent.

Si vous êtes fatigué d'arpenter la ville, vous aimerez peut-être visiter le parc en calèche — disponible près du jardin japonais, non loin de Music Concourse.

Les renseignements concernant le parc ainsi que le calendrier des activités sont disponibles au San Francisco Recreation and Park Department, McLaren Lodge, Golden Gate Park, San Francisco, Calif. 94117.



Le cœur du parc Golden Gate est composé d'une série de musées et de jardins situés à Music Concourse, secteur verdoyant peuplé de fontaines et de statues. Le Concourse constitue un point de départ idéal pour ceux qui en sont à leur première visite.

## La péninsule de Monterey: des paysages et des petites villes à découvrir en toute saison

par Mel EDELMAN  
**MONTEREY**, Calif. — A une heure de route à peine de Monterey s'étendent, au nord, les montagnes de Santa Cruz et les collines entourant la vallée de Salinas; au sud, le paysage aride et la végétation rabougrie de Big Sur. La proximité de ces localités et la situation de cette petite ville

de bord de mer sur la route de San Francisco à Los Angeles suffisent à justifier le choix d'un séjour à Monterey, à partir d'où on peut entreprendre diverses excursions dans les alentours.

Autrefois centre important de conserveries, Monterey vit son économie décliner dans les années 1950, quand la population lo-

cale de sardines commença à décroître dangereusement, émigrant vers d'autres eaux en raison d'une chute de la température de l'eau. C'est alors que les conserveries tour à tour fermèrent leurs portes.

Au cours des vingt dernières années, cependant, Monterey a connu un renouveau de vie grâce à ses attractions touristiques.

La ville abrite aujourd'hui le Monterey Bay Aquarium, qui est construit sur le site d'une des conserveries locales. L'aquarium, situé au 886 Cannery Row, a su préserver le caractère architectural de l'ancienne fabrique, ayant même conservé quelques parties du bâtiment d'origine. Là, on peut voir s'ébattre dans une centaine de bassins les grandes et petites espèces de la faune aquatique locale: rorquals à bosse, baleines bleues, loutres de mer, dauphins, marsouins, phoques, otaries, saumons, thons, et requins.

A partir du 1er novembre, l'aquarium est ouvert de 10h à 18h tous les jours, sauf le jour de Noël.

**Un paradis pour les golfeurs**

Monterey et le reste de la péninsule aux portes de laquelle est située la ville offrent aux golfeurs de tous niveaux un paradis de onze parcours, depuis les centres municipaux jusqu'au plus difficile parcours du Pebble Beach Golf Links, celui-ci étant classé dans les dix premiers des cent meilleurs clubs de golf du pays.

Pour découvrir plus à loisir la côte escarpée de la péninsule, les cyclistes peuvent emprunter la piste cyclable qui a été aménagée sur une trentaine de kilomètres le long de la côte nord. La piste, qui sert aussi de sentier de jogging, part de Seaside, longe la côte rocheuse découpée en passant devant l'aquarium et se termine dans la pittoresque localité de Pacific Grove.

**Plongée sous-marine**

La région est aussi excellente pour la plongée sous-marine, les

amateurs pouvant louer l'équipement sur place.

A huit kilomètres au sud de Monterey, la petite station balnéaire de Carmel attire de nombreux touristes sur sa belle plage de sable parfaitement blanc et dans ses rues densément achalandées bordées de magasins et de boutiques sans fin.

Carmel est aussi un centre artistique, avec ses innombrables galeries d'art et son festival annuel de musique.

Le festival Bach de Carmel fut lancé par un petit groupe d'amis qui aimaient jouer et écouter de la musique de Bach. Depuis, le festival a pris de l'envergure, attirant aujourd'hui quelque 15,000 personnes.

Au sud de Carmel, à une heure de route le long de la spectaculaire côte californienne, se trouve Big Sur, une ville tranquille, où l'on peut camper ou choisir le confort d'auberges ou d'hôtels.

Les amateurs de littérature voudront peut-être se rendre à Salinas, la ville natale de John Steinbeck, située à demi-heure de route au nord de Monterey. Tous les ans, généralement au cours de la première semaine d'août, la ville célèbre la mémoire de l'auteur en organisant un festival de films inspirés de ses livres, des conférences et des visites com-

mentées des régions ayant servi de cadre à l'action de nombre de ses romans.

Plus au nord, à une heure de route de Monterey, Santa Cruz est une station balnéaire un peu moins prétentieuse peut-être que Monterey ou Carmel. Tout comme ces deux villes, cependant, elle a attiré de nombreux artistes, écrivains et musiciens qui y ont élu domicile. Là, on aime flâner sur la plage ou passer son temps à visiter les galeries d'art et les musées d'histoire locale.

La région de Monterey peut se visiter pratiquement toute l'année, même si, de novembre à avril, les températures sont légèrement inférieures à 20 degrés C. Le temps est généralement clair et ensoleillé. De plus, les hôtels offrent alors leurs prix de basse saison.

Les automobilistes se dirigeant vers Los Angeles préféreront peut-être prendre la Route 1, une route sinueuse courant entre montagnes et précipices, plus intéressante que l'Interstate 5 ou la Route 101. On doit compter environ six heures de voiture par cette route.

Pour de plus amples renseignements, contacter le Monterey Chamber of Commerce and Visitors and Convention Bureau, Box 1770, 380 Alvarado St., Monterey, Calif. 93942; tél.: (408) 649-1770.



Ceux qui fouinent un peu trouveront à Monterey et sa péninsule des coins charmants au bord de la mer, pleins de couleurs dont la végétation est riche. Ils peuvent s'y arrêter quelques instants avant de reprendre la route.

**Carrefour Voyages** TOUJOURS AU CARREFOUR DE L'ESTRIE POUR MIEUX VOUS SERVIR DANS UNE AMBIANCE CALME ET CONFORTABLE

VENEZ NOUS RENCONTRER À L'ENTRÉE PRINCIPALE PORTE À GAUCHE, VOISIN DE LOTO-QUÉBEC

<p><b>La Floride</b></p> <p>MARGUERITE GARANT Accompagnatrice</p> <p>Tél: 843-9271</p> <p>DÉPART EN NOVEMBRE 2 sem. - 13 nov. au 27 1 MOIS - 13 nov. au 27</p> <p>CHATEAU P... (SUNNY ISLE) D... SUR LA PLAGE TOUT INCLUS</p> <p>Prix: Chambre standard/cuis. \$849.00 Chambre supérieure/cuis. \$899.00 Chambre standard/cuis. \$1,189.00 Chambre supérieure/cuis. \$1,299.00</p>	<p><b>FLORIDE SUPER SPÉCIAL</b></p> <p>Mtl/Tampa 189\$ 29 oct. - 12 déc.</p> <p>Mtl/Miami 199\$ 29 oct. - 12 déc.</p> <p>Mtl/Fort Lauderdale 199\$ 29 oct. - 12 déc.</p> <p>229\$/269\$ 31 août - 12 déc. 03 jan. - 31 jan.</p> <p><b>NOS GROUPES D'HIVER SONT EN PRÉPARATION AVEC PLUSIEURS NOUVELLES DESTINATIONS</b></p>	<p><b>RÉPUBLIQUE DOMINICAINE PUERTO PLATA</b></p> <p>MARGUERITE GARANT Accompagnatrice</p> <p>Tél.: 843-9271</p> <p>DÉPART LE 18 FÉVRIER 89 RETOUR LE 04 MARS 89</p> <p><b>Playa Dorada</b></p> <p>DIRECTEMENT SUR LA PLAGE</p> <p>EMPLACEMENT: Hôtel de villégiature complet situé directement sur la plage Playa Dorada.</p> <p>Prix: tout inclus (2 sem.) SUPERBE HÔTEL 4 ÉTOILES \$1,450<sup>00</sup></p>
--	---	---

Carrefour de l'Estrie 3050, boul. Portland Sherbrooke, J1L 1K1 563-7131 et aussi... 18, rue du Manège Coaticook 849-6329

*La différence*

# Malitour

VACANCES

**HIVER 89/90**

<b>ACAPULCO</b>	1 SEM 349	2 SEM 459	<b>PUERTO LA CRUZ</b>	1 SEM 329	2 SEM 379
IMPALA	359	479	PUERTO MORRO	459	639
CIMOTEL DOBRASIL	419	599	EL POBLADO	579	769
TORRES GEMELAS	499	799	DORAL BEACH		
COPACABANA			<b>MARGARITA</b>		
<b>CANCUN</b>			MAR LUI	369	459
SUITES QUETZAL	349	479	HOSTERIA EL AGUA	379	479
TUCANCUN	449	669	IMPERIAL	419	539
IMPERIAL LAS PERLAS (DE JEUNERS)	429	629	(DE JEUNERS AMERICAINS)		
CAROUSSEL	539	899	LAGUNA BLANCA	419	539
RAMADA RENAISSANCE	559	899	BELLA VISTA (DE JEUNERS-TOURERS)	599	929
<b>PUERTO PLATA</b>			<b>MIAMI</b>		
RADISSON	599	929	RIVIERA	349	529
<b>SOSUA</b>			<b>FT LAUDERDALE</b>		
CIMOTEL CAROLINA	329	399	CAMELOT	219	299
CONDO DOMINICANO	369	459	<b>CUBA (Plage de l'est)</b>		
LOS ALMENDROS	399	529	NAUTILUS	259	299
CASA MARINA (2 REPAS PAR JOUR)	719	1049	BRISAS	279	339
			<b>CUBA (Varadero)</b>		
			YARA	319	399

\* Les prix sont une exclusivité de Vacances Malitour  
 \* Les prix sont en base double et sont valides pour certaines dates entre le 21 décembre et le 31 mars  
 Taxes et services toutes destinations: 1 sem 139\$ 2 sem 159\$  
 Sauf République Dominicaine: 1 sem 149\$ 2 sem 179\$

**FT LAUDERDALE** EN LIBERTÉ A PARTIR DE **179<sup>00</sup>** - TAXES

**SHERBROOKE 823-0023**  
**610 GALT OUEST**

VOYAGES

# Des agapes dignes de Jules César à... Jérusalem

par Haim SEBAG  
**JÉRUSALEM (AFP)** — Au son de la harpe, de charmantes vestales dansent devant une cinquantaine de touristes affalés dans sept triclinarium, un espace en forme de U composé de trois banquettes et trois tables de marbre.

Sur les tables, les jarres de terre cuite sont remplies de jus de fruit, de vin coupé d'eau et de bière fabriquée à partir de malt, cette poudre d'orge séchée. «Ce type de bière était très populaire dans ce pays il y a 2.000 ans, mais les Romains lui préféreraient un vin épais dilué pour moitié d'eau», explique Yaïr Stern, l'un des trois archéologues à l'origine de cet espace au goût de Rome... antique, à Jérusalem.

«Tout ici est basé sur les découvertes archéologiques, et beaucoup sur celles faites dans ce quartier juif de la Vieille ville, riche en vestiges romains», explique Ian Stern, l'un des maîtres d'oeuvre de ce projet.

«Comment? Il n'y a ni coca-cola ni hamburger?», soupire Mike, un jeune touriste américain en toge blanche et rouge, le front ceint d'un bandeau d'or. Et non! Sous les voutes du «Cardo culinaria», en Vieille ville de Jérusalem, une réplique exacte d'une salle de banquet romaine du 1er siècle, on s'habille et on mange comme l'empereur Hadrien. Ou presque.

Les mets, également authentiques et basés sur le livre de recettes du célèbre chef romain Apicius, sont dégustés, comme dans le temps, dans des plats en verre, des bols en terre avec pour tout couvert, une cuillère très recourbée et un large couteau au manche de bois, semblable à ceux utilisés par les légions romaines.

**Pas de viande de porc**

Tandis que des Sabines déposent, à la lueur des lampes à huile, deux types de pain couramment fabriqués à l'époque romaine — une galette de farine complète et une autre de farine blanche broyée d'huile d'olive et saupoudrée de thym — deux enfants en toge, rentrés d'embellée dans le jeu, se battent à coups d'épée... en plastique.

Puis viennent les salades d'où sont exclues pommes de terre, tomates et aubergines — légumes non cultivés dans l'Empire selon les écrits de Pline et d'A-

picius —, les artichauts farcis à la viande et le poulet aux fruits, le tout cuit dans des épices odorantes.

Une seule concession à l'exactitude historique: la viande de porc, très appréciée des Romains, ne figure pas au menu. Il faut bien respecter les règles des deux plus grandes religions — juive et musulmane — aujourd'hui présentes à Jérusalem qui interdisent la consommation.

«Je me sens comme un hébreu-romain. C'est une expérience unique», confie Martin, un père de famille juif new-yorkais qui avoue n'avoir jamais rien vu de semblable dans le monde. Sauf peut-être en Angleterre, dans ces auberges où sont reconstitués des repas médiévaux. Et c'est à la vue de festins d'un Richard Coeur de Lion que Bernie Alpert, alors étudiant en archéologie à Oxford, eut l'idée de ces agapes dignes de Jules César.

**Deux mille ans en arrière**

D'autres touristes, dont la

toge laisse apparaître des dos rougis par les coups de soleil, entonnent des chants américains. Nous sommes peut-être retournés deux mille ans en arrière, mais quelques convives n'ont toujours pas quitté New York! Pour certains, c'est la «Cène», le dernier souper du Christ, pour d'autres, c'est le repas traditionnel de la Pâque juive au cours duquel les hôtes mangent accoudés, à la romaine.

«Nous voulons allier l'éducatif à la gastronomie. C'est pourquoi nous avons pensé qu'un seul lieu pourrait convenir à cette expérience: l'authentique «Cardo», cette majestueuse avenue bordée de colonnes, axe nord-sud construit au 2ème siècle par l'empereur Hadrien», affirme Yan Stern.

**Découverte fortuite**

Le Cardo fut fortuitement découvert récemment lors de la reconstruction du quartier juif de la Vieille ville, et les pierres usées par les chars de la 10ème légion «la Fretensis», témoin de la colonie romaine d'Aelia Capitolia, bâtie sur

l'emplacement de la Jérusalem antique.

Et c'est là que se retrouvent, repus, nos touristes sans toge, à cheval entre le passé et le présent. Leur voyage se poursuit. Dans le quartier juif, des soldats en armes patrouillent dans les rues désertes où quelques religieuses barbus, vêtus de la traditionnelle redingote noire et portant papillotes et toque de fourrure, reviennent d'un pas

vif du Mur des Lamentations.

À quelques dizaines de mètres, dans le quartier arabe, le souk est un immense labyrinthe désert.



**BILLETS D'AVION ALLER-RETOUR**

Bureau ouvert samedi

LONDRES	389\$
ATHÈNES	698\$
TOKYO	1139\$
FRANCFORT	488\$
HONG KONG	1239\$
BANGKOK	1319\$
LISBONNE	469\$
MADRID	514\$

**NEW YORK**

Autobus + hôtel  
3 jours, 2 nuits  
du 6 au 9 oct.

**145\$ 175\$**

base quad. base double  
PERMIS DU QUÉBEC

SHERBROOKE, 1578 ouest, rue King  
819-563-4474 4765

**CLUB STAN-BUY**  
 DU 27 SEPTEMBRE  
 AU 22 OCTOBRE 1989  
 AVION ET HÔTEL, 1 SEMAINE

	RÉG. CLUB
ACAPULCO	429 279
CANCUN	549 329
CUBA	369 279
BARCELONA	429 279
MARGARITA	469 369
PUERTO PLATA	539 279
SANTO DOMINGO	549 369
F. LAUDERDALE	389 279
FREEPORT	549 459

TAXE ET FRAIS DE SERVICE:  
DE 66\$ À 140\$ SEULEMENT!

219 Wellington sud  
566-5595 4771

Pour tout oublier,  
offrez-vous  
une fin de semaine  
inoubliable.

Manoir  
Rouville-Campbell  
125, chemin des Patriotes Sud  
Mont-Saint-Hilaire (Québec)  
514-464-5250

Agence de Voyages Sears

# Rien à payer avant votre départ

Réservez aujourd'hui - Voyagez - Payez plus tard avec l'exclusif «PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT-VOYAGES» de Sears

**AUCUN DÉPÔT**

Reservez vos vacances d'automne/hiver ou printemps dès maintenant — aucun dépôt et aucun paiement avant votre départ.

**CHOISISSEZ VOS VACANCES** — parmi la vaste gamme de destinations offertes par les grossistes participants de notre offre «Plan Spécial de Paiement-Voyages» (liste détaillée des grossistes participants disponible à l'Agence de Voyages Sears).

**OFFRE DURÉE LIMITÉE** — offre applicable aux nouvelles réservations seulement — effectuées entre le 9 septembre et 4 novembre 1989.

\* Pour plus de détails concernant cette offre, contactez l'Agence de voyages Sears la plus près de chez vous au Québec.

L'Agence de voyages Sears seulement - offre 2 garanties incomparables!

**PRIX LE PLUS BAS — GARANTI** — si, avant votre départ, vous voyez le même voyage (identique) avec la même date de départ annoncé à un prix moindre — par le même grossiste participant — vous payez le prix le plus bas.

**LA GARANTIE SEARS SUR LES VOYAGES** — Voyagez la tête tranquille — voyagez avec la garantie Sears sur les voyages — offerte sans frais additionnels à l'achat d'une couverture d'assurance que nous recommandons — détails à l'Agence de voyages Sears.

**CLUB SEARS** — Plus de choix que tout autre club au Canada. C'est facile! C'est gratuit! Gagnez des points et obtenez des bons

Cet hiver... voyagez sans escale!

**FLORIDE**  
**279\$**

Fort Lauderdale  
Tarif aérien seulement  
01 jan. au 02 fév. 90

**509\$**

Sheraton Yankee Trader  
incluant location de voiture avec kilométrage illimité  
01 au 26 jan. 90 - 1 semaine

Vacances Canadiennes  
(auparavant Les Voyages Treasure Tours)  
UN UNIVERS DE VOYAGES

d'achat applicables à des milliers de marchandises et services — incluant les voyages. Adhésion gratuite — détails à l'Agence de voyages Sears.

**CHÈQUES DE VOYAGE AMERICAN EXPRESS** — à l'Agence de voyages Sears vous pouvez acheter vos chèques de voyage American Express sans frais de transaction — et les porter sur votre compte Sears (si combinés avec l'achat de vos vacances — quelques restrictions sont applicables — demandez-nous les détails), ou payer comptant.

**OFFRE SPÉCIALE — TAUX DE CHANGE LE PLUS BAS** — Durant notre campagne du «Plan Spécial de Paiement-Voyages», nous protégeons le taux de change de vos chèques de voyage American Express — détails complets à l'Agence de voyages Sears.

Une exclusivité de l'Agence de voyages Sears!

**PLUS — UN CADEAU SPÉCIAL** — en gage d'appréciation — chaque adulte qui réserve ses vacances\*, durant notre offre «PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT-VOYAGES», recevra gratuitement une étiquette à bagage deluxe en cuir et laiton. C'est notre façon de vous dire «MERCI!».

\* Applicable aux destinations offertes par les grossistes participants excédant plus de 400 \$ par personne

**CHOISISSEZ VOTRE DESTINATION** — aux endroits tels que les Bahamas, Bermudes, Antilles, Europe, Orient, Mexique, Amérique du Sud, Pacifique Sud, États-Unis i.e.: Arizona, Californie, Floride, Hawaii, Nevada, Texas, etc... et plus. (Liste des grossistes participants et brochures disponibles à l'Agence de voyages Sears — liste sujette à changement sans préavis.)

**Hawaiian Isle** Sunny Isles Floride

MOTEL AU BORD DE L'Océan  
176th. ST. ET COLLINS AVE.  
(Entre Miami Beach et Fort Lauderdale)

19\$ U.S. Du 6 sept. au 19 déc.

par jour, par personne, 2 par chambre, 25 des 115 chambres. GRATUIT pour enfants de moins de 14 ans partageant une chambre avec des adultes.

2 piscines chauffées • Coffee Shop • Salle à manger • SPA • Réfrigérateur dans chaque chambre • Tennis et stationnement gratuits. 60294

Pour renseignements ou réservations consultez votre agent de voyage ou téléphonez à frais vides au 1-800-327-5275

**club Aventure voyages**

PRÉSENTE à la MAISON DU CINÉMA 7 diapos/vidéos-conférences

**GALAPAGOS** 25 octobre

**THAÏLANDE** 22 novembre

**ÉGYPTE** 8 novembre

**KÉNYA** 11 octobre

**NÉPAL** 13 septembre

**CHINE** 6 décembre

**INDE** 27 septembre

parfois drôles, parfois tristes, toujours sympathiques et toujours fascinantes.

Billets en vente à la Maison du cinéma et au Club Aventure 16, Des Grandes Fourches nord Sherbrooke 822-1223 5102 5\$

Tours Mont-Royal

**COSTA RICA**  
 Guanacaste Club Playa Flamingo  
 08, 15, 22, 29 jan. et 12 mars au 16 avril 90  
 7 nuits  
**599\$**

San Jose  
Tarif aérien seulement  
Départ les lundis: 25 déc. 89, 08 au 29 jan., 19 mars au 30 avril 90  
**499\$**

Aussi disponibles - séjours combinés à San Jose et Guanacaste.

Prix incluent: vol aller-retour de Montréal (Mirabel) via National. Aussi le forfait hôtel inclut: transferts aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel, hébergement tel que sélectionné, manutention des bagages et les services d'un représentant local.

**TOURS MONT-ROYAL**  
Rien d'autre...

Air Canada Touram

**CROISIÈRE DANS LES ANTILLES**

Un choix de 3 «Funships»  
Le Holiday, le Jubilee et le Celebration  
**1179\$**

06, 13 jan. 90 - 7 jours  
Cabine intérieure, lits superposés  
Autres dates de départ disponibles - demandez-nous les détails.

Prix inclut: vol aller-retour de Montréal via Air Canada, transferts aller-retour entre l'aéroport et le navire, hébergement tel que sélectionné à bord de «Carnival Cruise Line», plus repas succulents, activités et tous les divertissements à bord du navire et les services d'un représentant local.

**AIR CANADA TOURAM**

Votre dollar vacances prend de la valeur à l'Agence de Voyages Sears!

Carrefour de l'Estrie 821-4204

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposées par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. © Copyright Canada 1985. Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

**SEARS**  
vous en avez pour votre argent...et plus

Détenteur d'un permis du Québec

# Les formules de vacances-santé de plus en plus prisées en Allemagne de l'Ouest

par Marie-Noëlle BLESSIG

**BONN (AFP)** — Les Allemands de l'Ouest sont les premiers touristes du monde, en consacrant une part importante de leur budget aux voyages. Ils sont également très préoccupés par leur santé, comme en témoignent les innombrables clubs de sports, le succès des stations thermales, et toute l'industrie liée aux activités de loisirs.

Quoi d'étonnant dans ces conditions, qu'ils s'intéressent de plus en plus à une nouvelle forme de tourisme: la santé à l'étranger, notamment les opérations chirurgicales.

Cet engouement s'explique également par le fait qu'au début de cette année, une nouvelle loi sur l'assurance-maladie est entrée en vigueur, limitant énormément les remboursements de certains frais médicaux, et supprimant partiellement ou en totalité la prise en charge des «soins de confort», comme les massages ou les cures, auparavant payés.

### Moins cher ailleurs

Le calcul a donc été simple: si déjà il faut payer, autant payer le

moins possible, et comme la RFA est un pays cher, il vaut mieux se rendre à l'étranger.

Devant cette situation, de nombreuses agences de voyage aux noms évocateurs comme «Medic-tours», «Le tourisme médical» ou «Voyager sain» ont ouvert leurs portes en RFA, proposant à leurs clients des formules vacances-santé de plus en plus prisées.

Certaines offrent depuis peu des forfaits «opérations chirurgicales» tout compris: vol, consultation médicale, intervention, hébergement en hôtel ou en clinique. Un paragraphe du prospectus précise cependant que toute l'opération se fait aux risques et périls exclusifs du client-patient.

La destination dépend du mal dont on souffre: la Hongrie pour

les soins dentaires, l'URSS pour les opérations des yeux, la Yougoslavie pour la chirurgie esthétique. Le prix défie toute concurrence et est souvent inférieur à ce que le patient paierait en RFA.

L'agence de voyages soviétique «Intourist» a sorti un dépliant «spécial opérations des yeux», promettant de «beaux yeux pour tout le monde». Il s'adresse aux personnes souffrant de fortes myopies (à partir de moins huit dioptries), et garantit par l'opération une nette amélioration de la vue, voire une guérison totale.

Le forfait proposé par Intourist coûte environ 10 000 DM (5 400 dollars), une somme modeste selon le responsable du programme, lorsqu'on la met en balance avec le soulagement apporté aux myopes.

L'opération est effectuée au célèbre centre de microchirurgie des yeux de Moscou, dirigé par le professeur Sviatoslav Fiodorov, qui n'hésite pas à faire lui-même de la publicité pour sa clinique.

L'an dernier, 300 Allemands de

l'Ouest sont ainsi allés se faire opérer à Moscou, et 200 depuis le début de cette année. Intourist affirme n'avoir eu aucune plainte ou réclamation. Il est vrai que le dépliant précise que l'agence re-

jette toute responsabilité pour un éventuel échec...

Budapest est devenu pour sa part un centre d'orthodontie. Des cliniques spécialisées ou travail-

lent des dentistes parlant l'allemand ont été aménagées dans les grands hôtels de la ville. Les touristes ouest-allemands peuvent se faire refaire une dentition pour environ 3 000 DM (1 600 dollars).

## Gagnez un week-end pour deux à Hull-Ottawa et voyagez dans le temps.

La Tribune, l'Hôtel Plaza de la Chaudière et le Musée Canadien des Civilisations vous convient au concours d'ouverture du Musée Canadien des Civilisations.

Vous pouvez gagner une fin de semaine pour deux personnes à Hull-Ottawa

comprenant hébergement pour deux nuits à l'Hôtel Plaza de la Chaudière, petit-déjeuner continental inclus et entrée gratuite au tout nouveau Musée des Civilisations. Vous n'avez qu'à remplir le coupon ci-dessous et le poster ou le retourner à:

**Concours «WEEK-END À HULL-OTTAWA»**  
La Tribune, 1950, rue Roy, Sherbrooke, QC, J1K 2X8

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

No téléphone: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

Abonné(e) à La Tribune Oui  Non

Les règlements du concours peuvent être obtenus au bureau de La Tribune.

la tribune

Hôtel Plaza de la Chaudière

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

2499

### GAGNANT(E) DU TIRAGE DU 18 SEPTEMBRE 1989

Mme Madeleine Hotte  
Rue St-Raymond, Sherbrooke

5036

UN BON CONSEIL...

# PARTEZ!

PARTEZ CONFIAINT GRÂCE À VOTRE CONSEILLER

AIR CANADA TOURAM

**DESTINATION DU MOIS**  
**JAMAÏQUE**  
à partir de **459\$**  
Hôtel Montego  
Prix par personne, occupation quadruple, pour 1 semaine entre le 4 et le 24 janvier.

VOTRE CHOIX DE VACANCES

# 299\$\*

ORLANDO		TAMPA/ST. PETE		CALIFORNIE	
1 semaine/2 semaines à partir de		1 semaine/2 semaines à partir de		3 nuits/7 nuits à partir de	
Vol seulement	259* 259*	Vol seulement	269* 269*	Vol, voiture et hôtel, mardi et mercredi	599* 709*
05 oct. au 13 déc.		05 oct. au 29 nov.		27 sept. au 30 oct.	559* 669*
Days Inn/Lodge Florida Mall (ch)	319* 519*	Aloha Bay (app. 1 ch.)	369* 549*	21 oct. au 31 déc.	
05 oct. au 25 oct.		30 nov. au 06 déc.			
FORT LAUDERDALE*		ACAPULCO		ORLANDO/DAYTONA	
1 semaine/2 semaines à partir de		1 semaine/2 semaines à partir de		1 semaine/2 semaines à partir de	
Vol seulement	269* 269*	Vol seulement	329* 329*	Econolodge International	399* 599*
05 oct. au 13 déc.		05 au 25 oct.		Drive Howard Johnson	
Beachbarbour Resort Hôtel (ch)*	299* 399*	Suites Alba (studio)	349* 419*	Oceanfront (studio), 04 au 24 jan.	
05 oct. au 25 oct.		05 au 25 oct.			
PUERTO PLATA		BARBADE		PUERTO VALLARTA	
1 semaine/2 semaines à partir de		1 semaine/2 semaines à partir de		1 semaine/2 semaines à partir de	
Vol seulement	419* 419*	Vol seulement	459* 459*	Vol seulement	499* 499*
05 au 25 oct.		05 au 25 oct./30 nov. au 13 déc.	459* 459*	04 jan au 07 fév.	499* 499*
Atlantis Complex (app. 1 ch.)	429* 479*	Halcyn Palm (app. 1 ch.)	499* 649*	Playa de Oro (ch.)	599* 799*
05 au 25 oct.		05 au 25 oct./30 nov. au 13 déc.		04 au 17 jan.	
JAMAÏQUE		JAMAÏQUE		PUNTA CANA	
1 semaine/2 semaines à partir de		1 semaine/2 semaines à partir de		1 semaine/2 semaines à partir de	
Fantasy Resort	499* 599*	CLUB JAMAÏCA	699* 969*	Vol seulement	429* 429*
23 sept. au 15 déc.		23 sept. au 15 déc.		05 oct. au 20 déc.	429* 429*
				Bavaro Beach Garden Beach (ch.)	619* 889*
				05 au 25 oct.	
NASSAU		STE-LUCIE		CANCUN	
1 semaine/2 semaines à partir de		1 semaine/2 semaines à partir de		1 semaine/2 semaines à partir de	
Vol seulement	379* 379*	Vol seulement	599* 599*	Vol seulement	399* 399*
05 au 25 oct./30 nov. au 13 déc.		05 oct. au 20 déc.		05 au 25 oct./30 nov. au 13 déc.	399* 399*
Pilot House (ch.)	559* 799*	Islander (ch.)	599* 919*	Plaza Caribe	459* 579*
04 au 24 jan.		05 au 25 oct./30 nov. au 06 déc.		05 au 25 oct.	
				Freeport Inn (ch.)	379* 379*
				05 au 25 oct./30 nov. au 13 déc.	399* 499*

Prix par personne en occupation double, sauf indication contraire. Places limitées selon la disponibilité des vols et/ou des hôtels au moment de la réservation. Prix sujets à changement sans préavis. Consultez la brochure Hiver 89/90 AIR CANADA TOURAM pour connaître toutes les conditions de réservation. Taxes et frais de service en sus. Voyez le conseiller CLUB VOYAGES.



LES CONSEILLERS CLUB VOYAGES CONNAISSENT BIEN LES DESTINATIONS SOLEIL. ILS REPRÉSENTENT LA PLUS GRANDE PART DE CE MARCHÉ AU QUÉBEC DEPUIS PLUS DE 15 ANS. IL Y A PRÈS DE 100 AGENCES CLUB VOYAGES DONT UNE PRÈS DE CHEZ VOUS.

**MAGOG**  
CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS (819) 843-2894  
**SHERBROOKE**  
CLUB VOYAGES ESCAPADE (819) 563-5344



**THETFORD-MINES**  
CLUB VOYAGES ALLIANCE (418) 338-4645

**VICTORIAVILLE**  
CLUB VOYAGES MERISOL (819) 758-8225

ET DANS 63 AUTRES VILLES PERMIS DU QUÉBEC

# VOYAGES ORFORD INC

partenaire **VOYAGES CONSTELLATION DESJARDINS**

## en route vers notre DIXIÈME ANNIVERSAIRE

NOS EMPLOYÉS ET NOS ACCOMPAGNEURS



### Déjà dix ans au service de la population de l'Estrie

Ces dix ans ont fait de VOYAGES ORFORD l'agence la plus importante en Estrie. Plus de 50,000 clients et clientes ont eu recours aux services de notre personnel. Nous en sommes très honorés et voulons être dignes de cet honneur. À cette fin, nous nous engageons à maintenir nos standards de qualité en conservant une équipe d'employés et d'employées toujours plus compétente qui saura faire de vos voyages d'affaires ou de plaisir une expérience toujours plus intéressante. Chez Voyages Orford et Voyages Constellation, on ne joue pas avec les prix. Quand on voyage, on a pas le droit de prendre des chances!

Bienvenue chez nous!

**VOYAGES ORFORD INC., SPÉCIALISTES DES GROUPES EN ESTRIE/HIVER 89-90**  
**NOËL: ACAPULCO ET COLOMBIE**  
**JANVIER 90:** Colombie et Rép. Dominicaine  
**FÉV. 90:** ACAPULCO (2 sem. et 3 sem.)  
**FLORIDE** (en autocar) avec Gisèle Bissonnette  
**CROISIÈRE DANS LES ANTILLES**  
**CONGÉ SCOLAIRE:** 1 ou 2 semaines  
**DISNEYWORLD** (Orlando), Colombie, Margarita, Mazatlan, Acapulco, Cuba, ski dans les Alpes avec Denis Béguin.  
**MARS: CUBA** (Varadero) 2 semaines avec Léonne Desjardins

**SHERBROOKE** ★ 303 King ouest, 565-0015 ★ Drummondville: Galeries Drummond 474-1193  
 ★ 756, 12e Ave. nord, 564-4433 ★ Valcourt: 532-3026  
 ★ Lennoxville: 564-1324 ★ De l'extérieur: 1-800-567-6030  
 ★ Magog Galeries Orford 843-4747  
 ★ Weedon: Tapis Sévigny 877-2771

Permis du Québec

# Excursion fascinante: d'île en île en auto à l'extrême sud de la Floride

par L. A. BEAUCHAMP  
**THE KEYS, Floride** — Les Florida Keys, l'archipel de petites îles qui prolonge dans un arc de cercle la pointe sud de l'Etat, invitent les touristes à une excursion des plus fascinante à bord de leur voiture.

S'étendant de Key Largo à Key West — la ville la plus méridionale d'Amérique du Nord — le ruban d'asphalte de la U.S.1 vous emmène en île, de récif corallien en récif corallien, dans une aventure inoubliable.

Contrastant avec le district art déco et les hautes tours hôtelières de Miami pas très loin derrière, Key Largo vous invite aussitôt à

sur la plongée, un bateau à fond de verre, le Discovery, organise trois excursions par jour au prix d'environ \$10 US. Sous vos pieds, partout autour de vous évoluent des milliers de poissons, d'éponges et de coraux aux couleurs extraordinaires.

## Capitale de la pêche sportive

Reprenant la route, vous traverserez Plantation Key, Windley Key et Matecumbe Key avant d'atteindre Islamorada. Une petite ville prospère grouillante d'activité, de restaurants, de boutiques de cadeaux et de guides sur la pêche sportive.

te la ville la plus peuplée de l'archipel après Key West. La route est bordée de tous côtés de restaurants, de boutiques vendant des bibelots, de centres de plongée et de motels.

Pendant la journée, la circulation est dense et lente, les touristes faisant ici une halte pour se restaurer, aller prendre une soupe chowder et une bière au Conch Café, par exemple.

C'est à partir de là que commence le Seven-Mile Bridge, d'où vous pourriez voir le phare Sombrero construit en 1850 pour veiller sur les navires passant dans cette région sée de récifs coralliens.

## Domicile d'écrivains célèbres

Au sortir du Seven-Mile Bridge, vous abordez la partie méridionale de l'archipel, en traversant Bahia Honda, Big Pine Val-

ley, Cudjoe Key, Boca Chica. Puis, c'est Stock Island avec tout au bout Key West, le terme de votre voyage.

Key West, qui a survécu à bien d'ouragans et de temps difficiles, est aujourd'hui une ville fascinante, excentrique. Ici, Ernest Hemingway et Tennessee Williams y avaient élu domicile.

La maison d'Hemingway, au 907 Whitehead St., est l'une des attractions les plus courues de la ville. C'est là que le grand romancier américain écrivit *Mort dans l'après-midi* et *En avoir ou pas*. Pas très loin, le Sloppy Joe's, le bar célèbre que fréquentait assidûment Hemingway.

La visite de la maison et du jardin de plantes tropicales coûte \$4 US par personne et prend une trentaine de minutes.

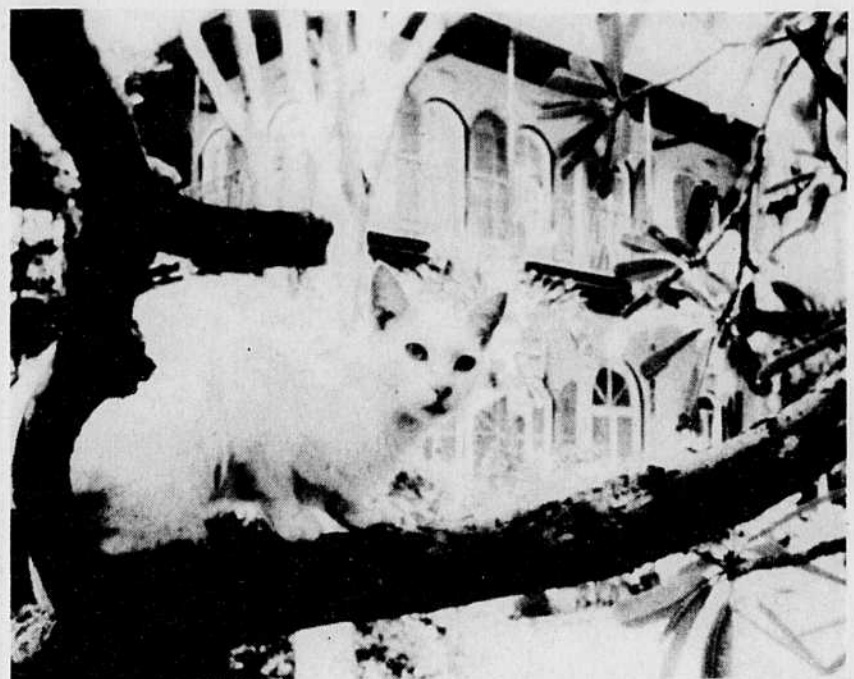
Dans sa demeure du 1431 Duncan St., Tennessee Williams allait produire deux pièces: *La Rose taoutée* et *La Nuit de l'iguane*. La

maison n'est pas ouverte au public, mais les touristes accourent la voir depuis la route.

Visitez la ville à bord du Conch Tour Train qui vous emmène pour un tour commenté de 90 minutes où vous apprendrez bien des choses sur la végétation, la

faune de la région, l'architecture locale, mais aussi, à travers toutes sortes d'anecdotes, sur la vie des gens dans ce bout de pays.

On peut prendre le petit train à deux endroits: à Mallory Square et Roosevelt Avenue. La visite coûte \$9 US.



(Laserphoto PC)

Ce chat blanc solitaire sur sa branche ne le réalise sûrement pas, mais il cotoie l'histoire. Derrière lui, la maison de Hemingway, au 907 Whitehead St., est l'une des attractions les plus courues de Key West.

un rythme de vie plus posé. Du déjà vu, direz-vous, en vous rappelant Humphrey Bogart évoluer dans la nonchalance de ce bout de Floride du film *Key Largo*.

Il est intéressant de noter à ce sujet d'ailleurs que le film fut tourné en 1948, avant que la ville n'existe. La ville vint ensuite, que l'on désigna d'abord sous le nom de Rock Harbor, et qui fut ensuite rebaptisée d'après le film, en 1952.

La grande attraction de Key Largo est le John Pennekamp Coral Reef State Park, le premier parc régional sous-marin aux Etats-Unis. Un parc donc qui attire de nombreux amateurs de plongée qui partent à la découverte des merveilleux récifs coralliens.

Pour les visiteurs peu portés

Islamorada se vante d'ailleurs d'être la capitale mondiale de la pêche sportive. A preuve, semble-t-il, les six grands tournois de pêche qu'elle organise chaque année. Là, on pêche notamment l'espadon voilier, la banane de mer et le balaou (aiguille de mer).

Continuant la route, vous passez par Lignumvitae Key et Indian Key, deux îles inhabitées. Vous êtes ici à mi-chemin de votre voyage au bout de l'Amérique.

Ne manquez pas de passer une après-midi au Dolphin Research Centre sur l'île de Grassy Key. Des allées de planches vous conduisent à travers le centre où vous pourrez passer quelque temps en compagnie de dauphins bienveillants qui n'hésiteront pas à venir vous saluer.

Puis, c'est Marathon, sans dou-

<b>CUBA</b>	<b>PUERTO PLATA</b>
Avion et hôtel	Avion et hôtel
Départ du 1er octobre au 22 octobre 1989	Départ du 30 sept. au 21 oct. 1989
Taxes non incluses	Taxes non incluses
À partir de <b>289\$</b>	À partir de <b>289\$</b>
<b>219 WELLINGTON SUD</b>	
<b>566-5595</b>	
Permis du Québec 4770	

**Voyages Volande Gagné**

Place Wellington 124 nord, Wellington Sherbrooke (Québec) 562-9249 565-1707

**DÉPART DE GROUPE ACCOMPAGNÉ DE SHERBROOKE POUR ACAPULCO \* HÔTEL EL CID \* 11 au 25 NOV. 89**

Pour réservations ou renseignements, communiquez avec Gisèle Fortier, accompagnatrice, au 563-2558, ou venez nous rencontrer à l'agence.

<b>PORTUGAL 2 SEM.</b> Avion - hôtel - auto 709\$	Quelles que soient les vacances dont vous rêvez, nous pouvons vous aider à les réaliser dans les meilleures conditions. Venez nous consulter pour vos besoins spécifiques: voyages de noces, groupes, affaires, etc.	<b>HONG KONG - BANGKOK PLAGE DE PHUKET</b> 2 sem. Vol - hôtel - transferts de Montréal à partir de 2399\$
--	--	--

STATIONNEMENT GRATUIT DEMANDEZ VOS JETONS

**voyages bellevue inc.** 1360 King Ouest J1J 2B6 566-8663

**voyages bellevue inc. Pour vos sorties en groupe.**

**Nos départs de groupe vers le Sud avec JET VACANCES...**

31 déc. au 7 janv. (1 sem.)  
 31 déc. au 14 janv. (2 sem.)

**JOUR DE L'AN À PUERTO PLATA (Rép. Dom.)**  
 accompagné par Denise Morin

11-25 janvier (2 sem.)  
 18 janv.-1er fév. (2 sem.)  
 11 janv.-1er fév. (3 sem.)

**SÉJOUR À ACAPULCO,**  
 accompagné par Elisabeth Lebrun

8-22 février (2 sem.)  
 11 fév.-4 mars (3 sem.)

**SÉJOUR À ACAPULCO,**  
 accompagné par André Labbé

11-25 février (2 sem.)  
 11 fév.-4 mars (3 sem.)

**VILLAS DORADAS À PUERTO PLATA (Rép. Dom.)**  
 accompagné par Thérèse Gagnon

16 fév.-2 mars (2 sem.)  
 23 fév.-2 mars (1 sem.)

**COMBINÉ CANCUN-CIRCUIT DU YUCATAN**  
 accompagné par Hélène Massé

**Avec JET VACANCES... c'est différent!**

**jet vacances**

Contactez-nous pour obtenir le programme détaillé de tous ces départs.

**Certificats-cadeaux disponibles, demandez-les** 4763

Pour de plus amples informations concernant ces destinations et plusieurs autres, contactez-nous du lundi au vendredi entre 9h00 et 17h00.

**LA BILLETTERIE**

Amsterdam 349\$ Bruxelles 359\$ Paris 398\$ Francfort 450\$ Londres 399\$

Athènes 658\$ Delhi 1159\$ Bangkok 1219\$ HongKong 1209\$ LeCaire 819\$ Lima 625\$

**Club Aventure** voyages

16, Des Grandes Fourches nord Sherbrooke (Québec) J1H 4N5 819/822-1223 PERMIS DU QUÉBEC 5101

**BOUTIQUE DU VOYAGE DE L'ESTRIE (1980) INC.**

**2 POUR 1**

**RÉSERVEZ TÔT**

Achetez un forfait d'une semaine à prix régulier et obtenez la deuxième semaine gratuitement.

**BOUTIQUE DU VOYAGE**

2339, Les Promenades King - Sherbrooke - 819 563 7343  
 525, 1ère Avenue - Asbestos - 819 879 7188  
 Détenteur d'un permis du Québec 4619

**LA MAISON DU VOYAGE**

voyages ST-VINCENT inc.

**UNE PORTE OUVERTE SUR LE MEXIQUE**

Informez-vous sur nos promotions

**\*RÉSERVEZ TÔT et nos «2 pour 1»**

Jane Lockquell

463 PAPINEAU, SHERBROOKE (J1E 1X4) 566-7007

**UNE FLAMBÉE DE SOLMI**

**TOURBEC VOYAGES**

**POUR UNE POIGNÉE DE DOLLARS**

Nombre de place limité Prix par pers. 1 sem 2 sem

**V É N É Z U E L A**

**BARCELONA** • Club Lecheria 199\$ 289\$  
**MARGARITA** • Real Flamingo 229 289

**M E X I Q U E**

**ACAPULCO** • Los Arcos 199 239  
 • La Palapa 289 389  
**CANCUN** • Costa del Mar 239 339  
 • Terramar Plaza 279 379

**R É P . D O M .**

**PUERTO PLATA** • Hôtel Ninos 199 259  
**SANTO DOMINGO** • Punta Garza 239 299

\* Taxes et frais de service en sus (de 142 à 172 \$) • Prix en base double jusqu'au 15 octobre 89  
 Sherbrooke, 1578 King ouest (819) 563-4474 4764

**25\$**

Un acompte de seulement

**OFFRE SPÉCIALE**  
 Ne versez aucun acompte lorsque vous utilisez votre carte Eaton.

**L'avantage de voyager avec Voyages Thomas Cook**

**VOUS AVEZ LE CHOIX**

Réservez le forfait-vacances que vous désirez... vers à peu près n'importe quelle destination. Payez comptant ou au moyen de toute carte de crédit acceptée et ne versez qu'un acompte de 25\$. (Le solde du dépôt sera compris avec votre paiement final.)

**\*PROFITEZ DE L'OFFRE SPÉCIALE**

Utilisez votre carte Eaton et ne versez AUCUN ACOMPTÉ. Vous ne serez pas facturé avant le jour de votre départ.

**Obtenez tous les avantages chez Voyages Thomas Cook.**

Et tout comme pour le reste de vos vacances, votre compte Eaton ne sera pas débité avant le jour de votre départ.

Un autre avantage offert par Voyages Thomas Cook, c'est la tranquillité d'esprit. Vous ne trouverez pas de prix plus bas chez nos plus importants concurrents. Demandez-nous les détails au sujet de nos offres équivalentes.

**PORTUGAL L'Hiver au Portugal**

3 semaines à partir de **877\$** \* par personne occupation double

Comprenant: Vol aller-retour avec TAP, Montréal-Faro (direct le dimanche) et retour Faro-Lisbonne-Montréal  
 • Transferts aller-retour en Algarve  
 • 20 nuits d'hébergement au complexe Torralta en studio (en Algarve)  
 • Manutention des bagages • Portes-documents et sac de voyage SunSpree  
 • Représentant local canadien  
 Possibilité d'extension à Madère

**FRANCE L'hiver sur la côte d'Azur**

3 sem. à partir de **1393\$** par personne double  
 Du 28 oct. 1989 au 30 avril 1990

**3 DÉPARTS PAR SEMAINE**

A la Résidencechôtel Ulys en studio avec vue sur mer

Incluant:  
 • Transport aérien aller-retour de Montréal à Nice avec Air France, en classe économie  
 • Taxes aériennes incluses  
 • Hébergement en studio vue sur la mer  
 • Entretien ménage et changement du linge de maison effectué 2 fois par semaine  
 • Toutes les charges locales (eau, électricité, chauffage)  
 • Télévision, téléphone, service de réception  
 • Service d'un représentant Tours Chanteclerg de janvier à avril 1990

Non compris:  
 • Transfert aller-retour de l'aéroport de Nice à la Résidence  
 Possibilité d'extension à Paris  
 \*Carnaval de Nice, départ de groupe, le 3 février.

**IXTAPA**

Départ hebdomadaire le vendredi de Montréal débutant le 22 décembre

Par personne occupation double

Hôtel Irma 589\$ 779\$  
 Hôtel Régis 659\$ 879\$

**RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**

Départ de Mirabel le dimanche

Par personne occupation double

**PUERTO PLATA** Flamenco Beach Hotel chambre standard-sans repas 679\$ 959\$

chambre standard-comprend petit déjeuner et dîner tous les jours ainsi que 2 départs de golf par semaine, par personne 929\$ 1479\$

Prix valables pour départ les 7 et 14 janv. 1990

**PUNTA CANA** Bavaro Beach-chambre standard, jardin Comprend petit déjeuner et dîner tous les jours 939\$ 1439\$

Prix valables pour départ les 7, 14, 21 janv. 1990.

**Vacances Canadiennes** UN UNIVERS DE VOYAGES

**Voyages Thomas Cook CHEZ EATON**

Carrefour de l'Estrie..... 567-0404 ou 563-9555

Thomas Cook MasterCard Chèques de Voyage

**EATON** Nous sommes... le grand magasin du Canada

# À la recherche du chaînon... inexistant

par Vilem BISCHOF

PARIS (AFP) — Le biologiste britannique Michael Denton est catégorique: si la recherche des fameux «chaînon manquant» dans l'évolution des êtres vivants n'a souvent rien donné, c'est que, contrairement à la célèbre théorie de Charles Darwin, ils n'ont... jamais existé.

Le naturaliste et spécialiste de biologie moléculaire, qui dirige le Centre de recherches en génétique humaine de Sydney, en Australie, vient de passer une semaine à Paris. Au cours d'une conférence organisée à l'université de la Sorbonne, il a exposé les raisons qui le poussent à s'attaquer à son illustre prédécesseur.

«Darwin, a déclaré le Dr Denton, est victime d'un paradoxe. En effet, il y a plus d'un siècle, il a proposé une théorie face aux dogmes du créationnisme. Au fil

des ans, sa théorie s'est transformée elle-même en dogme qu'il est interdit de contester sous peine de se faire traiter d'anti-évolutionniste.»

«Personne, a-t-il insisté, ne nie les principes de l'évolution des organismes vivants par modification du génome (matériel héréditaire). La sélection naturelle peut bien être à la base de certaines transformations au niveau de l'espèce, mais elle est absolument insuffisante pour fournir une explication globale de l'évolution.»

«Personne, a-t-il insisté, ne nie les principes de l'évolution des organismes vivants par modification du génome (matériel héréditaire). La sélection naturelle peut bien être à la base de certaines transformations au niveau de l'espèce, mais elle est absolument insuffisante pour fournir une explication globale de l'évolution.»

## Non aux petits pas

Michael Denton rejette l'idée d'une évolution «à petits pas», qui transformerait par exemple un mammifère terrestre en baleine, avec une multitude de modifications nécessaires et aussi importantes que la réduction des membres antérieurs, la formation des nageoires, de la queue ou le passage des narines au sommet d'un crâne fortement remodelé.

Si cette hypothèse était correcte, des milliers d'espèces de transition auraient dû exister et laisser quelques traces jusqu'à nos jours. Or, s'insurge Denton, il n'en est rien. Dans les gisements fossiles, on ne voit apparaître que des baleines parfaitement différenciées, comme si un «bond» s'était produit dans leur évolution.

Cette discontinuité a été constatée par de nombreux chercheurs travaillant sur différentes espèces. Mais, dénonce Denton, un véritable «secret professionnel» a frappé ces découvertes allant à l'encontre de la théorie «officielle», basée exclusivement sur des données morphologiques.

Les récents développements de la biologie moléculaire ont mis à la disposition des scientifiques des outils entièrement nouveaux, permettant de comparer les organismes selon des critères biochimiques.

C'est ainsi que l'on a pu découvrir entre autres que l'opossum, considéré comme un marsupial primitif, ne présente pas les caractères biochimiques qui devraient être ceux de l'ancêtre de ce groupe animal.

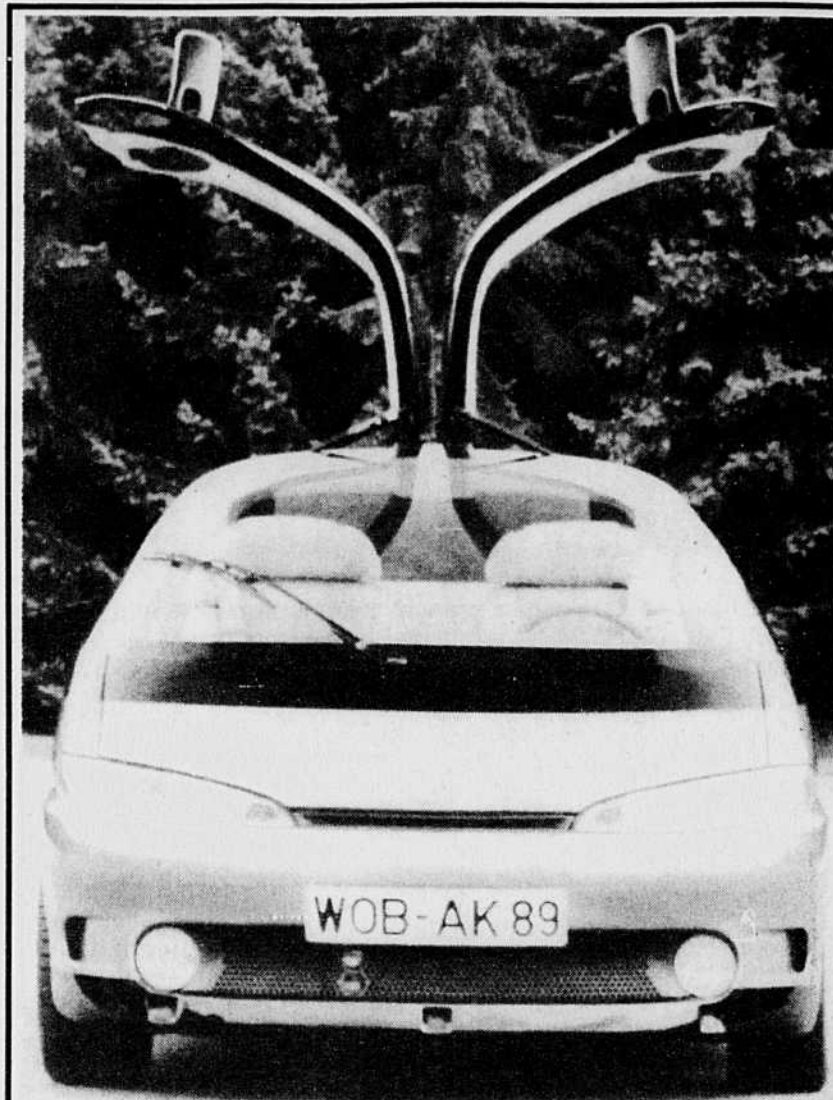
## Étrange poisson

De même, le dipneuste, étrange poisson des mers africaines pouvant respirer par des branchies ou des poumons et correspondant à l'image du «chaînon manquant» entre les animaux aquatiques et terrestres, n'offre, sur le plan moléculaire, aucun indice de son caractère de transition supposé.

Entre les premiers appareils mécaniques, les montres à affichage numérique et les horloges atomiques, il n'y a aucun lien direct, si ce n'est qu'ils sont tous destinés à mesurer le temps.

Dans les différentes catégories, ils ont évolué petit à petit. Mais pour passer d'une phase d'évolution essentielle à l'autre, ils ont dû faire des bonds qualitatifs en adoptant des technologies entièrement nouvelles.

Pour Michael Denton, les théories de l'évolution devraient quitter l'ère du sablier...



## Nouveau modèle

Voici la nouvelle Volkswagen Futura, préparée pour sa présentation ce mois-ci au festival de l'automobile de Francfort. Moteur de 1,7 litres, 82 chevaux-vapeur, cette voiture aux portes originales est notamment équipée de quatre roues directionnelles et d'un compensateur automatique de vents latéraux, en plus de plusieurs dispositifs électroniques.

(Laserphoto AP)

Malgré certains sons difficiles à prononcer

## L'homme et... la femme de Néanderthal pouvaient parler

par Tony ROGERS

CAMBRIDGE, Massachusetts (AP-PC) — Il faudra oublier désormais l'idée selon laquelle l'homme de Néanderthal était une brute épaisse tout juste capable de bégayer de grossiers borborygmes.

Si l'on en croit un professeur d'anthropologie américain, ce lointain ancêtre pouvait parler. Certes, il ne pouvait pas prononcer les sons «i» ou «aie», son langage devait être quelque peu nasal et difficile à saisir mais, apparemment, il pouvait communiquer par la parole avec ses semblables.

Terrence Deacon, professeur à Harvard, croit même qu'il était capable de narrer des contes à ses enfants, de murmurer des prières, voire de raconter des histoires drôles.

Mieux: les hommes de Néanderthal ont peut-être eu des contacts avec nos ancêtres directs et il ne serait pas impossible, dans ce cas, que la langue néanderthale ait laissé des traces dans nos idiomes modernes.

Il y a environ 50 000 ans, les hommes de Néanderthal, qui vivaient en Europe et au Proche-

Orient, ont été submergés par des envahisseurs de plus petite taille venus d'Afrique: nos aïeux. Pendant plusieurs milliers d'années, les deux cultures se sont mélangées jusqu'à la disparition des Néanderthaliens, voilà 35 000 ans.

Les deux espèces étaient-elles capables de converser ensemble? Ce n'est pas impossible, répond le professeur Deacon.

Ces hypothèses reposent sur l'examen de cerveaux humains et de singes et bien sûr sur la morphologie des squelettes d'hommes de Néanderthal.

## Os et muscles

Ces derniers étaient grands, avaient de gros os et de gros muscles, un front proéminent, des mâchoires et des dents plus menaçantes que celles de l'homme moderne. En revanche, leur cerveau était très proche du nôtre. Mais, ils ne pouvaient pas prononcer certaines de nos voyelles, car leur larynx était situé plus haut dans la gorge.

Dans la communauté scientifique, on n'est pas entièrement

d'accord avec les conclusions de Deacon.

Philip Lieberman, professeur de sciences cognitives et linguistiques à l'université Brown, dit qu'il «serait étonné qu'ils n'aient pas parlé; mais quant à savoir s'ils parlaient d'une façon humaine, c'est une hypothèse qui reste à prouver».

Il ajoute que le fait qu'ils ne pouvaient pas prononcer les sons «i» ou «aie» constitue un handicap de notre point de vue, car ce sont les sonorités les plus courantes des langues modernes.

Pour sa part, le professeur Deacon minimise cette «infirmité»: «Tout dépend de ce que vous considérez comme le facteur le plus important pour le langage, le cerveau ou le larynx. Je crois que c'est le cerveau.»

Au-delà de ces questions de base, de quoi pouvaient donc parler les hommes de Néanderthal? Ils vivaient de cueillette et de chasse et cela constituait probablement leur principal sujet de conversation. Mais ce n'est sans doute pas tout.

Le professeur Deacon répond: «Ils ne parlaient pas seulement travail. Je pense qu'ils devaient plaisanter. Et puis il y avait les préoccupations liées à la famille, la recherche d'un abri, la maladie, la vieillesse. Et puis, bien sûr, il y avait les jeux des enfants.» Bref, des hommes préhistoriques très évolués malgré une allure «primitive».

## Le débat persiste au sujet du Saint Suaire de Turin malgré une datation récente

d'après Associated Press  
La nouvelle tomba le 13 octobre 1988: le lin du «Saint Suaire de Turin», soumis à un examen de datation par radio-carbone 14 par trois laboratoires — Zurich, Oxford et Tucson (Arizona) — datait du Moyen-Âge, d'une période se situant entre 1260 et 1390.

Cette datation n'a pas mis un terme aux discussions qui entourent la mystérieuse image, en négatif et tridimensionnelle, d'un homme barbu portant les stigmates de la Passion, tels qu'ils sont décrits par les évangélistes.

Défendu par les uns, contesté par d'autres, l'examen a été le temps fort d'un symposium scientifique international, qui s'est réuni à Paris au début du mois.

Pour certains, comme Jacques Evin, directeur du laboratoire radio-carbone de Lyon, la cause paraît entendue: les résultats de l'examen pratiqué sur des échantillons convenablement dépouillés sont parfaitement fiables. Ce sont des «résultats quatre étoiles», et vouloir en faire abstraction conduirait à une situation boiteuse.

Le Pr Mike Tite, du British Museum, a également estimé que le tissu remonte bien à l'époque médiévale.

## Remise en cause

Cependant, d'autres ont remis en cause les conclusions de l'examen.

Pour Mme Marie-Claire Van Oosterwyck-Gastuche, du Musée Royal de l'Afrique centrale (Belgique), il n'est pas possible de parler du caractère absolu d'une datation, qui donne parfois des chiffres aberrants et qui, isolée de son contexte archéologique, ne suffit pas à définir l'âge d'un objet.

Ian Wilson, président de la British Society for the Turin Shroud, a jugé que l'image est entièrement incompatible avec ce que l'on peut attendre d'un artiste du XIVe siècle et qu'un examen — qui n'est pas infallible, selon lui — donnant 600 ans d'âge au Suaire, peut être sérieusement remis en question.

## Mystère

En tout état de cause, la datation, si elle donne un âge au tissu, n'explique pas la formation de la mystérieuse image que présente le Suaire, aujourd'hui propriété du Saint-Siège.

Bon nombre de communications — il y en a eu une trentaine, accompagnées de projections — ont traité d'observations, analyses et examens de cette image effectués selon les techniques les plus modernes dans divers domaines scientifiques: chimie, physique, archéologie, tradition historique, filiation iconographique, anatomie, hématologie, botanique, palynologie (pollens), photographie, textiles.

La perfection de l'image et de ses caractéristiques a conduit un certain nombre à envisager la thèse de l'authenticité du document.

## Irradiation du tissu

Quelques intervenants, même, ont évoqué la Résurrection qui, selon le père Jean-Baptiste Rinaudo, de l'Institut du cancer de Montpellier, pourrait avoir provoqué une irradiation du tissu, et l'on se trouverait ainsi devant «un fait inexplicable selon la science et donc ouvert à l'intervention de Dieu».

Ou encore le Pr Eberhard Lindner (RFA) qui s'est interrogé sur le point de savoir si le tissu n'a pas pu être irradié «lors d'événements datant de 2000 ans», ce qui l'aurait enrichi en carbone 14 et, partant, «rajeuni».

Quant au Dr Gilbert Lavoie (EU), ses travaux l'ont amené à broser le tableau impressionnant du corps d'un homme, aux cheveux et à la barbe blonds ou blancs, éclairé par le haut, en position verticale, mais pas debout, et qui serait soutenu ou porté.

Le symposium avait pour objet de dresser le bilan des travaux réalisés à ce jour, de définir les convergences et les divergences.

Les spécialistes présents, de toutes disciplines — «des hommes de bonne volonté en quête de la vérité», a déclaré le Pr Jérôme Lejeune, de l'Académie de Médecine et de l'Académie pontificale des sciences — ont également préconisé une poursuite méthodique des recherches, selon les processus qui ne puissent pas prêter le flanc à la contestation.

## Le débat se poursuit

Pour Mgr Jean-Charles Thomas, évêque de Versailles, le symposium n'a pas rouvert un débat qui n'a pas été fermé par la datation, laquelle n'annule pas les autres études scientifiques.

Le linéol, a-t-il dit, demeure un authentique, une pièce unique, «l'envers d'un faux», qui a été examiné comme peu de pièces au monde, même si le mystère de son origine et de sa fabrication demeure entier.

Outre un intérêt scientifique rigoureux, s'ajoutent pour un homme de foi un intérêt religieux, en raison de la comparaison entre l'image du Suaire et la relation évangélique, et un intérêt iconographique. «Pour la prière, pour la réflexion chrétienne, c'est un visage que j'aime à voir devant les yeux.»

Alors, authenticité? «Je cherche. Mais qui cherche ne doit pas trop pencher parce qu'il risque de tomber avant d'avoir trouvé.»

Le Suaire, que Jean-Paul II a qualifié d'«authentique relique», serait-il devenu, «aux temps modernes, un signe de contradiction comme celui qu'il représente?»

**PAYER PLUS, C'EST DE LA FOULE!**

Mobilier de salle à manger au fini satiné ou texturé blanc. Ensemble de 5 morceaux comprenant 1 table et 4 chaises. Buffet disponible.

**798\$**

Meuble de rangement à multiples usages, au fini mélamine blanc, noir ou amande. Également disponible en mélamine texturée bois noir. Support pour télévision disponible.

**498\$**

Consultez notre CIRCULAIRE

Causeuse en tissu aux motifs d'avant-garde.

**698\$**

Fauteuil et pouf en cuir noir. Mécanisme de bascule et pivotant.

**448\$**

**SÉLECTION MEUBLES**

**Bureau et Bureau inc.**

COMPLICE DE L'IMAGINATION

600, rue Galt Ouest, Sherbrooke 569-9585

La carte de crédit Bureau et Bureau est disponible à notre magasin